

Vocabulario de las obras de Don Juan Manuel

(1282-1348)

BREVE NOTICIA DE LA OBRA.

La Real Academia Española, en Junta celebrada el 10 de junio de 1948, adjudicó al trabajo titulado "Gramática y Vocabulario de las Obras de Don Juan Manuel" el premio "Conde de Cartagena", correspondiente al concurso abierto por la mencionada Corporación en 5 de abril de 1945.

La gran extensión de esta obra, que en su forma originaria habría ocupado casi un millar de páginas en 4.º, hace temer que su publicación haya de demorarse largo tiempo por consideraciones de orden editorial. El autor, en vista de ello, ha pensado que sería de interés y de utilidad para los estudiosos disponer desde ahora, siquiera sea en forma sucinta, de los datos que contiene el copioso vocabulario de Don Juan Manuel, presentándolo como una lista de palabras, sustituidas las autoridades por la mera indicación de los pasajes en que se hallan y reducidas al mínimo las definiciones y concordancias.

Las variantes se han agrupado en general junto a la forma más moderna entre las usadas por el propio Don Juan Manuel, salvo casos en que, para evitar desplazamientos a otras letras del alfabeto, se ha tomado como punto de referencia la grafía actual.

ABREVIATURAS

OBRAS DE DON JUAN MANUEL

I.—MANUSCRITOS :

- E.* = Ms. letra s. xv; el menos correcto; contiene el "Libro de los Enxemplos" (Bibl. Ac. Hist.: Ms. Est. 27, gr. 3 a.).
- g.* = Ms. letra s. xvi; del legado de GAYANGOS; contiene el "Libro de los Enxemplos" (Bibl. Nac.: Ms. 18.415).
- M.* = Ms. letra s. xv; contiene el "Libro de los Enxemplos" (Bibl. Nac.: Ms. 4.236).
- P.* = Ms. letra s. xv; conceptuado como el de mayor autoridad; contiene el "Libro de los Enxemplos" (Bibl. Real Academia Española).
- S.* = Ms. 2.^a mitad s. xv; único manuscrito conservado que contiene todas las obras de Don Juan Manuel (Bibl. Nac.: Ms. 6.376).

II.—EDICIONES UTILIZADAS :

- Arm.* = "Tratado de las Armas" (1342). Ed. de Andrés GIMÉNEZ SOLER, en "Don Juan Manuel. Biografía y Estudio Crítico", pág. 677...; Zaragoza, 1932.
- Asun.* = "Tratado de la Asunción" (p 1342). Ms. 2.^a mitad s. xv, folios 191 c-193 d (= 196 c-198 d); (Bibl. Nac. Ms. 6.376).
- Cab.* = "Libro del cauallero et del escudero" (1326). Ed. de GRÄFENBERG, en "Romanische Forschungen", Band. 7, pág. 446...; Erlagen, 1893.
- Caza* = "Libro de la caça" (p 1337). Ed. G. BAIST; Halle, 1880.
- Crón.* = "Crónica Abreuiada del Infante Don Juan Manuel"; 2.^o libro (p 1337). Ed. R. MENÉNDEZ PIDAL, en "La Leyenda de los Infantes de Lara", pág. 245; Madrid, 1934.
- Docum.* = "Documentos: Colección Diplomática" (fechas varias). Ed. Andrés GIMÉNEZ SOLER, en "Don Juan Manuel. Biografía y Estudio Crítico", pág. 221...; Zaragoza, 1932.
- Est.* = "Libro de los Estados" (1327-1332); Ms. 2.^a mitad s. xv; folios 43 c-125 c (Bibl. Nac. Ms. 6.376).
- Inf.* = "Libro Infinito o de los Castigos" (1342-1344); Ms. 2.^a mitad s. xv; folios 31 c-43 b (Bibl. Nac. Ms. 6.376).
- Luc.* = "Libro de los Enxemplos" o "Conde Lucanor" (1330-1335). Ed. Hermann KNUST; Leipzig, 1900.
- Ord.* = "Ordenanzas de Peñafiel" (1345). Ed. Andrés GIMÉNEZ SOLER, en "Don Juan Manuel. Biografía y Estudio Crítico", pág. 655...; Zaragoza, 1932.

- Pról. Gen.* = "Prólogo General" (1342). Ed. GRÄFENBERG, en "Romani-
sche Forschungen", Band. 7, pág. 443...; Erlagen, 1893.
- Pról. Luc.* = "Prólogo del Libro de los Enxemplos" (1340). Ed. de Her-
mann KNUST; Leipzig, 1900.
- Test.* = "Los Testamentos de Don Juan Manuel" (1338-1339). Ed. de An-
drés GIMÉNEZ SÓLER, en "Don Juan Manuel. Biografía y Estudio Crí-
tico", pág. 695...; Zaragoza, 1932.

OTRAS EDICIONES.

- A.* = ARGOTE DE MOLINA. Sevilla, 1575. (Edición basada en 3 mss. hoy des-
conocidos.)
- Biecuca* = "Libro Infindo y Tractado de las Asunción". Estudios y edición
por José Manuel BLECUA. Granada, 1952. (Glos.)
- G.* = Edición de GAYANGOS. Contiene todas las obras de Don Juan Ma-
nuel. (Bibl. Aut. Esp., 51.)

OBRAS QUE SE CITAN.

- Alfonso X.* = "General Estoria". Ed. de Antonio G. SOLALINDE. Madrid,
1930.—"Las Siete Partidas". Madrid, 1807.
- Ayala.* = Pero LÓPEZ DE AYALA (1332-1407). "Libro de las aues de caça".
Ms. fines s. XVI o princ. XVII, folios 153 v.-230 r. (Bibl. Nac. Ms.
3.350).
- Bibl. Venat.* = "Biblioteca Venatoria", III. "Libros de Ceterria", por
José GUTIÉRREZ DE LA VEGA. Madrid, 1879.
- Gen. Est.* = "General Estoria". Madrid, 1930.
- Gloss.* = "Glosario de Beltrán de la CUEVA" (a. 1492). Ms. fines s. XVI o
princ. XVII. (Bibl. Nac. Ms. 3.350.)
- Gloss. Cang.* = "Glossarium Mediae et Infimae Latinitatis" a Carolo
Dufresne, Domino du CANGE. Parisiis, 1840.
- Gunnar Tilander.* = "Acerca del Livro de Falcoaria de Pero Menino", en
"Rev. Fil. Esp.", XXIII, 1936.
- M.-L.* = MEYER-LÜBKE: "Roman. Etymol. Wörterbuch". Heidelberg, 1935.
- Oels.* = OELSCHLÄGER, Víctor R. B.: "A Medieval Spanish Word-List."
Madison, 1940.
- Part.* = "Las siete Partidas del Rey Don Alfonso el Sabio". Ed. de la
Real Academia de la Historia. Madrid, 1807.
- Zapata* = "Ceterria de Aues" de Luis Zapata (1526-1595). Ms. fines s. XVI
(Bibl. Nac. Ms. 7.844).

A

- a. prep. Precede al término de la acción del verbo en numerosos aspectos: términos de agrado, semejanza, referencia, respecto, relación, conveniencia, etc. Cab. 448, 17; 450, 2; 469, 6; 454, 16; 458, 1 y 15; 458, 9; 461, 20. Arm. 684, 21. Caza 2, 23; 3, 3; 3, 18. Luc. 1, 14. Pról. Luc. 1, 6. Test. 702, 19. Caza 75, 5. Est. 85d, 35. || 2. Dirección. Arm. 684, 18. Cab. 468, 6; 467, 12. Est. 91a, 35. Cab. 478, 19. || 3. Lugar. Cab. 477, 28. Est. 82c, 1. || 4. Tiempo, plazo. Est. 104, 23. Luc. 96, 6. Ord. 657, 19. Caza 39, 21. || 5. Modo. Pról. Gen. 443, 5. Ord. 657, 19. || 6. Causal. Luc. 19, 12. || 7. Forma, manera. Inf. 32b, 34. || 8. Final. Arm. 679, 20. || 9. Proporción. Ord. 657, 19. Est. 82a, 5.
- a. interj. ¡Ah! Luc. 243, 11.
- a. Ú. c. pref. Cab. 455, 9.
- ab-. V. *au-*, *av-*.
- abad*, *abat*, *abbad*. m. Abad. Est. 122a, 28 y 32. Test. 698, 1. Arm. 668, 21.
- abanco*, *auanco*. Posible error de copia por *abanto*, *auanto*, ave rapaz emigrante del Africa Septentrional; cf. *lauanco*, *lavanco*, Glos. Beltrán de la Cueva, ms. s. xvii, 43b; y Zapata, Libro de Cetrería, ms. fin. s. xvi, 75a.—Alfonso X, Solalinde, 571b, 9: "*auanto*"; y Ayala, ms. princ. s. xvii, 175b: "*auantos*", en pasajes similares a los de Don Juan Manuel. Cab. 503, 1 y 3.
- abanero*, *albanero*. Caza 27, 19; 28, 29; 34, 18; 36, 20; 67, 1; 86, 27; 4, 22; posible error de copia por *altanero*, única forma usada por Ayala y demás tratados de Cetrería; la usa también Don Juan Manuel; cf. ed. Baist Voc. s/v *abanero*; cf. Amador de los Ríos, Hist. Crít., IV, 248: *albaños*; cf. *altanero*.
- **abanto*, *auanto*. m. Cf. *abanco*.
- abastado*, *da*. p. p. de *abastar*. Est. 76c, 21. Luc. 93, 23 (P.) (S.: *onrrado*).
- abastamiento*. m. Provisión, dotación. Est. 76b, 25.
- abastar*. tr. Abastecer, proveer. Est. 76c, 20. || 2. intr. Bastar, ser suficiente. Est. 85c, 44.
- abaxamiento*. m. Humillación, rebajamiento, menoscabo o descrédito en autoridad o categoría social. Luc. 244, 30. Luc. ms. s. xvi, 126a.
- abaxar*. tr. Rebajar, hacer disminuir el volumen de alguna cosa. Caza 31, 1. || 2. pron. Bajarse, desplazarse, descender. Est. 77b, 40. || 3. fig. ¿Ceder, renunciar? Est. 89b, 33.
- abdabamia*, *abdarmia*, *abdarramia*, *abderramia*. Posibles errores de copia

por *aberramia*. En varios manuscritos del Libro de Ayala se observa la misma confusión en la transcripción de este término; de ellos entresacamos las variantes siguientes: *abduramja*, *apdaramja* (ed. Bibl. en.: “**aberramia*, *averramiá*”), *anderramia*, *abduramia*. Sin embargo, en éste, como en otros tratados de Cetrería, predominan las formas *aberramia*, *aberramia*, *aberramja*, *cuerramia*, *ave ramia*. Ave de de ribera.

**aberramia*. f. Cab. 503, 23. Caza 76, 26 y 27; 82, 14. Cf. Johan de Sant Fagún, ms. 15v; 34v; 37; 38. Bibl. Nac. Ms. 3.350. Cf. ed. Baist. Voc. s/v *abdarramia*.

abeja. V. *aveja*.

abertura. f. Abertura, corte. Luc. 38, 15.

abés, *a ves*. adv. m. Apenas, difícilmente. Est. 52a, 31. Cab. 493, 10. Luc. 16, 1. Inf. 32a, 13; 40a, 36. Luc. 216, 9 (M.); 66, 22 (M.). Caza 42, 12.

abiertamente. adv. m. Claramente, con evidencia. Est. 63a, 30.

abierto, *avuerto*. p. p. de *abrir*. Est. 113c, 7. Caza 12, 28.

abispa. f. Avispa. Cab. 497, 12.

abitarda. V. *abutarda*.

abogada. f. Mediadora, protectora, intercesora. Est. ms. 110c, 29. Asun. 192a, 20 [= 197a, 20]. Cf. *avogado*.

abonado. adj. ¿Solvente, persona de fiar? Ord. 655, 27. Cab. 458, 3; Gräfenberg corrige *abon[d]ado* e interpreta “pudiente, hacendado”.

**abondado*. p. p. de *abondar*. Cf. *abonado*.

abondamiento. m. Abundancia. Est. 112b, 5 y 9.

abondar, intr. Bastar, ser suficiente. Luc. 11, 9.

abondo. m. Abundancia. Est. 80d, 37.

aborreçer. tr. Aborrecer, detestar. Est. 116d, 32.

aborrescimiento. V. *amortiguamiento*.

abraçar. u. r. Ajustarse, acomodarse, adherirse a una idea. Luc. 115, 17. *abreviadamente*, *abreviadamente*. adv. m. Sucintamente, en pocas palabras, en resumen. Est. 75c, 7. Luc. 18, 14.

abreviado, *da*, *abreviada*. p. p. de *abreviar*. Abreviado, compendiado, resumido. Pról. Gen. 445, 11. Est. 74a, 23.

abril. m. Abril. Docum. 566, 34.

abrir, *avrir*. tr. Desdoblar, separar las hojas de un libro. Est. 116b, 23. || 2. Separar en torno a sus articulaciones unas partes de otras. Caza 23, 15. Arm. 682, 14. || 3. ¿Desestancar? Caza 83, 4.

absoluer, *asoluer*. tr. Remitir los pecados. Est. 56c, 2 y 3; 117c, 8.

absolimiento. m. Absolución sacramental. Cab. 453, 15.

abstinencia. f. Abstención de carne y caldo de carne. Est. 53c, 6. || 2. Moderación, sobriedad. Luc. 260, 16.

abuelo. m. Abuelo. Est. 84a, 22. Cf. *auuela*.

abuero. v. *agüero*.

abutarda, *abitarda*, *agutarda*. f. Avutarda. Cab. 500, 29; 502, 13. Caza 75, 29.

- acá*. adv. 1. Aquí, a esta parte. Cab. 479, 2. Luc. 11, 5. V. *después acá*.
acabado, da. p. p. de *acabar*. Luc. 105, 12 (A. G. g.) || 2. adj. Perfecto, consumado. Est. 73b, 43.
- acabamiento*. m. Cumplimiento, realización de alguna cosa. Cab. 455, 11. Caza 3, 11; 53, 27. || 2. Terminación, final de una acción. Est. 63d, 43.
- acabar*. tr. Dar fin a alguna cosa, terminarla. Cab. 447, 15. Luc. 179, 2. || 2. Verificar, realizar, dar cumplimiento a alguna cosa. Est. 55b, 32. || 3. Recabar, alcanzar, conseguir, sacar partido, beneficiarse. Cab. 476, 24; 477, 6. Est. 81c, 23. || 4. Agotar, consumir. Ú. t. c. r. Asun. 192b, 5 [= 197b, 5]. Cab. 515, 7. || 5. Practicar con esmero, con perfección algo. Est. 84a, 28.
- acabdellado*. p. p. de *acabdellar*. Conducido, dirigido, guiado. Est. 80c, 39.
- acabdellamiento*. m. Guía, norma. Est. 82c, 10.
- acaecer*, *acaescer*, *acaesçer*, *acaezer*, *caescer*. intr. Suceder, acontecer. Cab. 443, 7; 510, 7. Luc. 1, 12. || 2. Venir al caso, ser necesario, oportuno o conveniente. Cab. 457, 33. || 3. pron. Concurrir, intervenir, entrar en juego. Cab. 459, 15. || 4. ¿Darse la ocasión, ocurrirsele a uno, acertar a hacer o decir algo? Est. 49c, 27. || 5. “*por do se acresçe*”. Por doquiera (?). Caza 75, 12.
- acaescimiento*, *acaescimiento*, *acaescimiento*. m. Hecho, suceso, eventualidad, incidencia. Est. 73a, 9. Cab. 467, 17. Caza 34, 11. || 2. “*por acaescimiento*”. Por casualidad, impensadamente, casualmente. Est. 50a, 29 y 33.
- acalonamiento*. m. Pena, castigo, sanción, reprensión, censura, reproche. Est. 119b, 2. (Cf. Voc. Fuero Juzgo, 1929, s/v *colonia*.)
- acaloñar*. tr. Castigar, sancionar. Inf. 40a, 1. Cab. 510, 20; 515, 27.
- acançar*. V. *alcançar*.
- acarrear*. tr. Transportar, llevar de un lado a otro. Luc. 92, 26. || 2. Consequir, obtener, recabar. Luc. 107, 1. (Cf. Voc. Berceo, 1900.) || 3. fig. Conducir, encaminar. Luc. 244, 27.
- acatar*. V. *catar*. Cab. 466, 12. Luc. 229, 13 (M.).
- acequia*, *açequia*. f. Acequia. Caza 45, 12; 70, 9.
- acerca*, *açerca*. adv. 1. Cerca, de cerca. Luc. 253, 26. Caza 7, 6; 33, 3.
- açercado*. p. p. de *açercar*. adj. (?). Allegado. Est. 78b, 32.
- açercar*. pron. Aproximarse, acercarse. Cab. 522, 17. Est. 62a, 43.
- acertar*, *açertar*. tr. Hallar, dar con, lo cierto o con lo más conducente para la consecución de una cosa. Est. 61d, 42. Cab. 507, 3. Luc. 135, 13. || 2. Aclarar, interpretar un pensamiento, un sueño. Luc. 19, 4. Arm. 679, 1. || 3. pron. Hallarse presente, concurrir. Luc. 121, 1. || 4. Terciarse, ofrecerse oportunamente. Caza 89, 20.
- açofeyfo*. m. Azufaifo. Cab. 509, 9.
- acoger*. tr. Admitir, recibir. Test. 700, 35. Arm. 686, 3. || 2. pron. Refugiarse, ampararse, retirarse. Luc. 52, 8. || 3. Recibir cordialmente a una persona. Est. 87c, 25.
- acogida*. f. Refugio, lugar seguro de retirada. Est. 84c, 17.

- acolgar*. intr. Quedar colgado, inclinado hacia abajo. Caza 59, 27.
- acólito*. m. Acólito, ministro que ha recibido una de las órdenes menores y tiene por oficio servir al altar. Est. 115a, 44.
- acollarado, acollerado*. ¿Espía? Docum. 561, 34; 562, 1.
- acometer*. tr. Embestir, acosar. Est. 82a, 25. || 2. Empezar, empezar una acción. Est. 57c, 2.
- acomienda*. f. Encomienda, amparo, custodia, patrocinio. Arm. 689, 22.
- acomendar*. tr. Encomendar. Cab. 462, 27.
- acommo*. adv. m. De qué manera. Caza 56, 9. Cf. *commo*.
- acomodar*. tr. fig. Ajustar a una norma. Luc. 37, 13 (var. Argote).
- acompañado*. p. p. de *acompañar*. Est. 91b, 24.
- acompañar, aconpañar, acopañar*. pron. Reunirse, juntarse con otras personas. Cab. 468, 3. Luc. 217, 25. Test. 700, 25.
- acontenprado, da*. adj. ¿Templado, suave, discreto, cortés? Inf. 43a, 23.
- acordar*. tr. Establecer, solucionar, resolver algo en común. Est. 52a, 23. Arm. 679, 18. || 2. ¿Considerar, meditar algo, determinarlo antes de llevarlo a la práctica? Cab. 472, 16. || 3. Hacer recordar. Ú. t. c. r. Est. 51d, 21. Cab. 467, 11; 519, 9. || 4. Poner a uno en razón, convencerle. Est. 88a, 37. || 5. intr. Coincidir, convenir, estar de acuerdo. Est. 58b, 28. || 6. rec. Ponerse de acuerdo. Est. 67a, 35. Pról. Gen. 444, 10.
- acordadamente*. adv. Convenientemente, con tino o destreza. Caza 58, 1.
- acorredor*. adj. Se aplica al halcón que ayuda en la caza, que sirve de auxiliar. Caza 33, 19.
- acorrer, accorrer*. tr. Auxiliar, socorrer, prestar ayuda. Ú. t. c. r. Est. 124c, 33. Est. 80c, 2. Caza, 7, 15; 25, 28. Docum. 318, 14. Inf. 42a, 22. Crón. 245.
- acorro*. m. Ayuda, remedio, refuerzo. Est. 124c, 31, 34. Docum. 318, 16.
- acortar*. tr. Abreviar. Est. 99d, 31.
- acostumbrado*. p. p. de *acostumbrar*.
- acostumbrar, acostunbrar*. tr. Iniciar en la costumbre de algo, hacer adquirir un hábito, adaptar una cosa a algo; predisponerla. Est. 53a, 20; 77c, 12. Cab. 482, 30. Caza 21, 6. || 2. intr. Tener costumbre, ser alguna cosa habitual, tradicional, estar arraigada. Est. 47c, 24; 47d, 4; 48b, 2. Luc. 209, 15.
- acotar*. tr. Acoger, tomar a su cargo, por su cuenta, bajo su protección. Luc. 291, 29.
- acrecentamiento, acreçentamiento*. m. Engrandecimiento, enriquecimiento, aumento, mejora. Est. 62b, 24; 69a, 9. Luc. 178, 14 (A.).
- acreçentar, acrescentar, acrescentar*. tr. Aumentar, intensificar, hacer mayor acopio de algo. Cab. 450, 1; 449, 3. Inf. 31c, 30. || 2. Propagar, extender, difundir. Est. 52d, 44.
- activo, a*. adj. Operativo, que se manifiesta y traduce en obras: "*vida activa*", en contraposición a "*vida contemplativa*". Est. 120b, 40.

- actoridad, actoridat.* f. Autoridad, potestad facultativa. Est. 56d, 36; 121a, 39.
- acucia.* f. Prisa, diligencia. Docum. 600, 24.
- acucioso, acucioso.* adj. Diligente, solícito. Cab. 508, 3. || 2. Exaltado, agresivo, furioso. Est. 87d, 29.
- acuerdo.* m. Determinación, resolución, decisión. Est. 69c, 10. || 2. Preme-ditación, madura reflexión. Luc. 55, 7. || 3. Juicio, razón, conocimiento. Luc. 291, 9 y 11. || 4. Opinión, parecer, consejo, dictamen. Est. 53c, 25. || 5. Consulta, deliberación. Docum. 645, 34.
- acullá.* Luc. 226, 10 (P.).
- acusador, acussador.* m. Acusador, delator. Luc. 198, 5. Ord. 657, 35.
- acusar.* tr. Acusar, delatar. Luc. 197, 11.
- açotar.* tr. Azotar. Est. 47b, 12; 70d, 29.
- açucar.* amb. Azúcar. Luc. 140, 1. || 2. ~ *candio.* Azúcar cande. Caza 63, 3.
- achaque.* m. Motivo, pretexto, razón, excusa. Luc. 60, 16. Est. 63b, 17; 99a, 10.
- adable.* Posible error de copia por *adalid*. Caudillo de gente de guerra. Est. 97c, 15. (G.: *adalides*.)
- **adalid.* V. *adable, able*.
- adarga.* f. Adarga, escudo de cuero. Est. 83a, 9.
- adabdado.* p. p. de *adabdar*. Obligado, ligado, relacionado. Luc. 75, 23; 225, 8.
- adelantado.* m. Gobernador político-militar de provincia fronteriza. (Alfonso XI confirió este cargo dignatario a Don Juan Manuel, en 1322.) Cab. 446, 14. Inf. 38a, 11. || 2. ¿Justicia mayor? Est. 98b, 16.
- adelantamiento.* m. Dignidad, cargo de adelantado. Est. 98b, 9.
- adelantar.* tr. Mejorar, aumentar, acrecentar. Inf. ms. 39b, 13. || 2. intr. Progresar. Est. 125c, 5.
- adelante, adellante.* adv. (Precedido de *dende, en*; o bien *de allí, de aquí*, indica tiempo futuro.) En lo sucesivo, en adelante, desde ese momento. Cab. 521, 2; 522, 19. Caza 16, 27. Test. 704, 19. Est. 48d, 27; 85d, 17. Cf. *levar adelante*.
- adelgazar.* intr. ¿Adquirir fluidez, reblandecerse, sutilizarse una materia? Cf. *delgado*. Caza 57, 5.
- además.* adv. cant. Tiene un uso intensivo, forma de superlativo. Cf. Menéndez Pidal, Gram. Hist., pág. 220. Luc. 35, 22. Arm. 687, 6. Pról. Gen. 443, 10. Caza 76, 29; 77, 1.
- aderesçar* (P. E.). S.: *enderesçar*. Luc. 130, 21.
- aderredor.* V. *enderredor*.
- adesora.* (Cf. Ac.: *Deshora*.) m. adv. Súbitamente, intempestivamente. Caza 27, 26; 28, 9. Cf. ed. Baist Voc. s/v.
- adestrar.* tr. Encaminar, guiar, conducir. Luc. 152, 15.
- adeuinar.* tr. Adivinar, acertar, reconocer. Est. 70c, 44.
- adeuino.* m. Adivino. Cab. 511, 23.
- adiue.* m. Especie de zorro; chacal (M.-L.). Cab. 496, 3.
- adobado, da.* p. p. de *adobar*.

- adobar, adovar*. tr. Componer, acomodar, arreglar. Caza 64, 19. || 2. Guisar, condimentar, aderezar los manjares. Est. 74d, 30. Luc. 156, 20. || 3. Concertar, arreglar, conseguir. Cab. 484, 10. Est. 116c, 26. Inf. 42c, 15.
- adobe*₁. m. Adobo, salsa, condimento. Inf. ms. 34a, 11.
- adobe*₂. m. Adobe, masa de barro en forma de ladrillo. Luc. 140, 7.
- adoleçer, adolescer, adolesçer*. intr. Enfermar. Est. ms. 77a, 5. Cab. 459, 24; 492, 5.
- adorar*. tr. Adorar, honrar, reverenciar. Cab. 491, 2.
- adormecer*. tr. Infundir sueño. Est. ms. 56a, 43. || 2. r. Empezar a conciliar el sueño. Cab. 450, 19.
- adormido*. p. p. de *adormir*. Dormido, sumido en letargo. Est. 112a, 40. || 2. adj. ¿Apagado, somnoliento, de mirada lánguida? Caza 9, 6; 12, 24. Cf. ed. Baist. Voc. s/v.
- adrede*. adv. Intencionadamente. Est. ms. 92c, 28. Inf. ms. 37c, 38.
- adulterio*. Luc. 197, 11 (M.).
- afaçimiento, afazimiento, afazimjento, affazimiento*. m. Relación, trato, confianza, familiaridad, intimidad, obligación. Est. 52d, 2; 87c, 28. Test. 700, 21. Luc. 220, 3. Luc. 42, 4. Inf. 35b, 16.
- afán*. m. Desvelo, trabajo, interés, solicitud. Cab. 448, 11. || 2. Disgusto, desazón, aflicción. Pról. Gen., 444, 20.
- afanadamente*. adv. m. Animosamente, con interés, solícitamente. Est. 91b, 33. (G.: afincadamente.)
- afanar*. intr. Trabajar solícitamente, con agobio. Luc. 288, 19.
- afeytado, da*. p. p. de *afeytar*. Amaestrado. Caza 26, 18. || 2. Preparado, arreglado, dispuesto en forma convincente. Luc. 111, 19 (P.: *rrazones afeytadas*; S.: *rrazones coloradas*.)
- afeytar, affeytar*. (S.: *afincar*, ms. 194c, 8. Caza 8, 2.) tr. Amaestrar. Cab. 501, 23. Caza 25, 16.
- afincado, da*. p. p. de *afincar*. Est. 49a, 19. Luc. 45, 2. || 2. adj. Enconado, premioso, duro, reñido, violento. Est. 79c, 14.
- afincar, affincar*. tr. Apremiar, apretar con razones, argüir, insistir, importunar, poner en aprieto. Est. 48d, 20; 104d, 2. Luc. 50, 8. Cab. 467, 3. || 2. ¿Solicitar, buscar, ir en pos de algo? Inf. 42d, 15. || 3. r. Agravarse. Arm. 687, 5.
- afincamiento, afyncamiento*. (E. M. A. G. g. Luc. 50, 15). m. Ruego, instancia, fuerza, insistencia. Cab. 466, 20. Arm. 677, 1. || 2. Vejación, apremio. Est. 79c, 24. || 3. Apuro, aprieto, congoja. Luc. 44, 24. Docum. 318, 15.
- afloxar*. pron. Relajarse, perder tirantez. Caza 59, 27.
- afogar*. pron. Ahogarse. Luc. 167, 18.
- afondar*. Hundirse. Luc. 168, 13 (P. M.). Cf. *asondar* y *zafondar*.
- afrontar*. tr. Amonestar, reprochar, requerir. Est. 81a, 44; 93c, 17.
- afuera*. adv. l. Fuera de un sitio o situación. Caza 37, 12. Est. 81c, 29. ||

2. *de ... afuera* o *de ... en afuera*. m. adv. Además de, aparte de. Cab. 498, 23. Est. 76d, 28.
- affollar*. tr. Viciar, degradar, mancillar. Cab. 484, 5. (Cf. Oels.: perder.)
- ageno*. adj. Ajeno, perteneciente a otra persona. Cab. 491, 10. Est. 70c, 29.
- agora*. adv. t. Ahora. Cab. 447, 10; 461, 25.
- agorero*. m. Agorero. Cab. 511, 23.
- agostura*. f. Paso estrecho, desfiladero. —Caza 87, 18.
- agraviado*. p. p. de *agraviar*. Est. 52a, 5.
- agraviamento*. m. Agravio, menoscabo. Docum. 622, 22.
- agraviarse*. Ofenderse, sentirse pospuesto. Est. 52a, 9.
- agravio*. m. Agravio. Docum. 622, 25.
- agro*. adj. Agrio, avinagrado. Caza 58, 21.
- agua*. f. Agua. Cab. 453, 14; 482, 2; 506, 12. Est. 71a, 10. Luc. 127, 6; 157, 7 y 21; 26, 16. Caza 56, 9 y 27; 69, 10 y 9. || 2. Humor. Luc. 55, 14. || 3. Lluvia. Luc. 92, 4 y 23. (E.: *aguas*; S.: *lluvia*.) || 4. ~ *dulce*. De río, en contraposición a la del mar. Cab. 506, 9. || 5. ~ *rrrosada*. Idem. Luc. 139, 20.
- aguachar*. m. Charco. Caza 76, 22.
- aguado, da*. p. p. de *aguar*. Caza 37, 22.
- aguar*. tr. ¿Echar al agua, obligar al ánade a posar en el agua, lanzarlo hacia abajo sobre el agua? Caza 37, 11; 28, 29.
- aguardado*. p. p. de *aguardar*. ¿Acompañado, rodeado? Luc. 36, 15. (Cf. Berceo, Voc. Lanchetas s/v *aguardador*.)
- aguardamiento*. m. Custodia, guarda, defensa. Docum. 579, 30.
- aguardar*. tr. Cuidar, defender, asistir, atender. Cab. 457, 29. || 2. Observar, cumplir. Luc. 18, 7. (M., S.: *guardar*.)
- agudo, da*. adj. Afilado de corte o punta, puntiagudo. Est. 71a, 1. Caza 12, 6; 65, 1.
- aguero, abuero*. m. Pronóstico (aparece en plural unido a *catar*). Cab. 512, 10. Luc. 201, 13 (A.). En Crón. 246: *abuero*.
- aguero*. adj. Dicese del halcón amaestrado para aguar aves de ribera. Caza 26, 17.
- aguijada*. f. ¿Embestida, acometimiento? (Cf. Voc. Fuero Juzgo: *aguijamiento*, daño; y Oels., pág. 7 = *aguijón*, Berceo.) Est. 84c, 29 y 35.
- aguijar*. intr. Avanzar contra el enemigo, embestir, acometer. Est. 83b, 38; 84c, 31.
- águila*. f. Ave rapaz. Cab. 500, 24. Caza 69, 16. || 2. Athaorma, águila de color ceniciento. Cab. 501, 7. || 3. “*aguilas cuello aluas*”. Cab. 500, 25. || 4. “*aguilas mayores*”. ¿Imperiales? Cab. 500, 25. || 5. “*aguila pescadera*”. Cab. 501, 11. || 6. “*aguilas Ruuias*”. ¿Leonada? Cab. 501, 5. || 7. *Blas*. Divisa de un escudo de armas. Arm. 680, 16.
- aguilocho*. m. Aguilucho. Cab. 503, 5.
- aguisado, da*. p. p. de *aguisar*. || 2. adj. Ordenado, conveniente, justo, razonable. Est. 71b, 32; 75a, 22. || “*tener por aguisado*”, juzgar conveniente, oportuno, razonable. Luc. 99, 18. || 3. adv. m. Razonablemente.

- Est. 96d, 26. || "*fazer aguisado*", obrar justamente. Luc. 69, 1. Est. 78a, 39. || 4. m. (?) Cosa justa, razonable. Est. 78b, 8.
- aguisar*. tr. Arreglar, disponer, preparar, ocasionar. Est. 50a, 2. Luc. 98, 11.
- aguja*. f. Aguja. Luc. 28, 10; 200, 11. Caza 64, 25.
- aguñuela*. Cab. 503, 25. Gräfenberg interpreta: *ciguñuela*.
- aguzar*. tr. Afinar, despabilar, forzar una facultad cognoscitiva. Luc. 263, 19.
- ahá*. interj. fam. ¡Ajá! Luc. 126, 10.
- ahé*. adv. demostrativo. He aquí. Luc. 221, 10 (M., S.: *agora*).
- ahorrado*. p. p. de *ahorrar*. ¿Exento, libre de pago? Orden. 655, 31.
- ahún*. adv. m. Aun, incluso, hasta. Docum. 381, 21.
- ajuntar*. tr. Unir, conciliar. "*Ajuntar amor*", unir las voluntades, poner de acuerdo y en inteligencia unos con otros. Docum. 484, 13.
- al*. Contracc. de la prep. *a* y el art. *el*. Inf. 34a, 17. Cab. 489, 3. Arm. 685, 41. Caza 33, 18. Test. 700, 2.
- al*. pron. indet. Otra cosa, Est. 118c, 5 y 15. || 2. adj. Precedido de *lo*; demás, otro. Cab. 459, 27. Luc. 14, 6. Inf. 33d, 21.
- ala*. f. Ala de las aves. Caza 10, 18 || 2. Ala del ejército. Est. 82c, 8. || 3. *Blas*. Divisa, enseña de escudo de armas. Arm. 678, 2.
- alabado*, *da*. p. p. de *alabar*. Alabado, elogiado. Pról. Gen. 443, 6.
- alabamiento*, *alauamiento*. m. Alabanza, elogio. Cab. 491, 20. Luc. 177, 9.
- alabança*. Luc. 177, 9. (M., S.: *alabamiento*.)
- alabar*. tr. Alabar, elogiar. Asun. 191d, 20 [= 196d, 20]. || 2. r. Vanagloriarse, jactarse. Caza 43, 5.
- alable*. Posible error de copia por *adaliid*. Est. 80c, 44. (G.: *adaliid*.) Cf. *adable*.
- alacrán*. m. Alacrán. Cab. 497, 8.
- álamo*. m. Álamo. Cab. 509, 13.
- alánbar*. V. *ambra*.
- alan[ç]ar*. tr. Lanzar al tablado los bohordos. Crón. 245.
- alano*. m. Perro alano. Cab. 496, 17. Luc. 55, 14. Cf. Oels. *alan*.
- alante*. adv. t. precedido de *en*. En adelante, en lo sucesivo. Ord. 655, 20.
- alargamiento* (E.). Luc. 178, 14. (S.: *annadimiento*.)
- albedrío*, *albidrío*. m. Libre albedrío. Est. 58d, 3; 55a, 37.
- alberca*. V. *albuhera*, *aluerca*.
- albergar*, *aluergar*. tr. Dar hospedaje, posada, albergue, aposentar. Cab. 491, 13. || 2. intr. Tomar albergue, posada, refugio, posar, alojarse. Est. 74d, 33 y 34. Luc. 74, 13. Caza 18, 23; 35, 26.
- albeytar*. m. Veterinario. Est. 101b, 35.
- albogón*. m. Albogón, instrumento músico. Luc. 178, 6...
- alboroçar*. r. Alzarse, amotinarse. Arm. 683, 4.
- alboroço*. m. Alboroto, desorden, tumulto. Luc. 64, 26. (A.: *ruido*.)
- albuhera*. f. Alberca, estanque. Luc. 139, 20; 140, 4. (M. A.: *alberca*.)
- alcáçar*. m. Ciudadela, castillo. Caza 69, 5 y 11. || 2. Casa real. Est. 53d, 30. Luc. 242, 16; 243, 3.

- alcalde, alcalde.* m. Juez, ministro de Justicia. Inf. 38a, 17. Est. 46b, 24. Luc. 204, 14; 205, 12, 13, 15, 16 y 22; 204, 9 ("alcalde", P.).
- alcaldía.* f. Oficio de alcalde. Est. 98b, 10.
- alcanzar, alcanzar.* tr. Dar alcance. Est. 84d, 39. Caza 25, 10. || 2. fig. Haber vivido en fecha en que ocurrió un hecho. Arm. 677, 16. || 3. fig. Entender, comprender, percibir. Est. 57d, 8. Cab. 468, 23; 470, 14; 471, 2 y 3. Est. 44b, 33; 114c, 11. || 4. intr. Llegar hasta cierto punto, dar de sí. Cab. 500, 16; 504, 5.
- alcançe.* m. Persecución, seguimiento, acoso. Est. 84d, 17.
- alcántara.* V. *orden de alcántara.*
- alcarauán, alcarauano.* m. Alcaraván. Cab. 502, 18. Caza 85, 11 (*alcarán*). Docum. 318, 15. Caza 72, 29; 73, 1; 86, 23.
- alcayde.* m. Alcaide. Inf. 38a, 14. Docum. 278, 15. Test. 697, 3.
- alcorán.* m. Alcorán. Est. 105b, 41.
- alcornoque.* m. Alcornoque. Cab. 509, 1.
- alcotán.* m. Alcotán. Cac. 501, 10.
- alçada.* f. Recurso de apelación. Est. 98b, 18. Luc. 205, 5.
- alçado, da.* p. p. de *alçar*. Luc. 235, 5 (P. M.: "alçada la mesa"; S.: "manieles levados").
- aldea.* f. Aldea. Est. 115b, 3.
- alderredor.* V. *enderredor.*
- alegar.* tr. Alegar, aducir como prueba. Est. 105b, 40.
- alegre.* adj. Alegre, contento. Cab. 457, 17.
- alegría.* f. Fiesta, regocijo. Ú. en pl. Est. 65a, 25 y 26.
- alemento.* V. *elemento.*
- aleta.* f. Ave rapaz, especie de halcón, halcón de India. Cab. 504, 24.
- aleve.* m. Alevosía. Est. 92b, 19.
- alfanegue.* m. Variedad de halcón de África. Caza 6, 12. (Cf. Ayala, c. VII, y Partidas II, 336). Cf. ed. Baist, Voc. s/v.
- alfayate.* m. Sastre. Est. 101b, 31.
- alférez, alferes, alfieres.* m. Oficial abanderado. Est. 82a, 39. || 2. Lugar-teniente. Test. 701, 33. Docum. 267, 13; 273, 7. (Cf. Partidas II, 71.)
- alforre.* m. Afor, especie de halcón. Cab. 503, 4.
- alfóstigo.* m. Alfoncigo, árbol ramoso. Cab. 508, 29.
- algalia.* V. *algalina.*
- algalina.* f. Algalia, sustancia gomosa aromática. Luc. 140, 2. (P. E. A. M.: *algalia*.)
- algara.* f. Tropa de caballería para hacer correrías. Est. 85a, 16. (Cf. Partidas II, 256.)
- algaravía.* f. Algarabía. Luc. 140, 13.
- algibe.* m. (¿Toponímico?) Caza 79, 10.
- algo.* pron. indet. Cantidad indeterminada. Est. 115d, 20. Cab. 459, 22. || 2. "grant algo". Hacienda, posesión, finca importante. Arm. 679, 14. Cf. Fuero Juzgo, Fernández Llera s/v.)

- algodón*. m. Borra de algodón. Caza 58, 16. (Cf. Ayala, Bibl. Ven. 245; y Oels.: *algotón*.)
- alguazil*. m. Oficial inferior de justicia. Luc. 146, 11. || 2. Gobernador con jurisdicción civil y criminal. Est. 98b, 25. || 3. "*alguazil mayor*". Test. 701, 37.
- alguaziladgo, alguazilabgo*. m. Oficio de alguacil. Est. 98b, 11. Ord. 655, 23.
- algún, algund, alguno, na*. adj. Est. 62c, 14. Arm. 693, 10. Pról. Gen. 443, 1. Cab. 521, 4. || 2. pron. indet. Alguien. Pról. Gen. 443, 4.
- aliaba, aljaba*. f. Cebo de carne, pequeñas partes carnosas dadas, como alimento, a los halcones. Caza 15, 1-3. Cf. ed. Baist Voc. s/v.
- alimento*. V. *elemento*.
- alimalia*. V. *animalia*.
- alimpiamiento*. m. Purificación, limpieza, resarcimiento. Luc. 273, 9.
- alimpiar*. tr. Quitar la suciedad, purgar. Caza 56, 21. Luc. 38, 17. || 2. fig. Purificar, lavar los pecados. Ú. t. c. r. Est. 56c, 14; 60c, 43.
- alisa*. f. (?) Aliso. Cab. 509, 24.
- aljófar*. m. Aljófar. Cab. 513, 3.
- aljuva*. f. Aljuba. Luc. 96, 15.
- alma*. f. Alma. Cab. 452, 2. || 2. "*dar al alma adios*": Entregar el alma a Dios, morir. Cab. 522, 25. || 3. "*de buen alma, de mala alma*". De buen o mal fondo moral. Est. 100d, 27 y 44. V. Tener a cuestras alma de omne. s/v. *cuesta*.
- almarcha*. (¿Geográfico?) Cf. *almarjal*. Caza 77, 29 (Laguna, arroyo).
- almarjal, almorjac, almorjal, armajal*. m. Terreno pantanoso, praderas encharcadas. (Cf. ed. Baist Voc. s/v.) Caza 40, 30; 41, 28; 68, 30; 70, 2, 7, 12, 28 y 30; 72, 12; 75, 12; 76, 21; 77, 29; 79, 13; 84, 12.
- almazaque*. m. Almazaque, almáciga. Caza 65, 23. Cf. ed. Baist Voc. s/v.
- almendral*. m. ¿Almendra? Luc. 139, 10 y 13.
- almendro*. m. Almendro. Cab. 508, 29.
- almir*. Error de copia por *aluur*. Cab. 506, 16.
- almirante*. m. Almirante. Docum. 550, 20.
- almocadén*. m. Capitán de tropa de a pie. Est. 97c, 15.
- almogóvar*. m. Almogávar. Est. 85a, 5.
- aloa*. f. Alondra. Cab. 502, 22.
- alongado*. p. p. de *alongar*. Cab. 487, 7 y 8; 497, 5. Est. 46d, 39; 53a, 11. Luc. 21, 25 (A.); 133, 14.
- alongar*. tr. Alargar, prolongar. Inf. 32c, 10; 38b, 14. Est. 89d, 39. Cab. 514, 12, 15, 20 y 24. || 2. Aplazar, transferir, retardar. Ú. t. c. r. Est. 62d, 16. Asun. 193a, 11 [= 198a, 11]. Luc. 85, 2. Cab. 115, 18. // "*alongar la cosa*". Dar largas al asunto. Docum. 297, 24 || 3. r. Alejarse, apartarse. Est. 60d, 30. Inf. 42c, 12. Cab. 447, 10.
- alquilar*. r. Ponerse a servicio de otro mediante un jornal. Luc. 195, 21.
- alquile*. m. Prestación de trabajo, contratación. Luc. 196, 2.
- alquimia*. f. Alquimia. Luc. 77, 13.
- alquimista*. m. Alquimista. Cab. 511, 25.

- altanero*. adj. Aplícase al halcón de alto vuelo. Caza 6, 14. Cf. *abanero*, *albanero*.
- altar*. m. // *mayor*. El principal. Test. 695, 39.
- alteza*. V. *él*.
- alto*, *ta*. adj. Levantado sobre la tierra. Luc. 25, 25. Caza 18, 11. || 2. Más elevado con relación a otra cosa. Est. 66d, 1. || 3. Encumbrado, honroso, principal, noble. Cab. 451, 19. Est. 91a, 6. Inf. 36b, 33. || 4. *Lo alto*. El espacio, el cielo, la altura. Caza 18, 14.
- altarmuz*. Luc. 43, 21. (A; g: *altarmuz*.) Cf. *atramiz*.
- altura*. f. Elevación. Est. 82a, 19.
- alua*. f. Amanecer. Est. 63c, 56; 85a, 25.
- alualá*, *alvalá*. m. f. Albalá. Est. 100d, 14 y 15. Docum. 644, 15.
- aluarcoque*. m. Albaricoquero. Cab. 509, 6.
- aluenne*, *alueñe*. adv. l. Lejos. Luc. 253, 26. Caza 20, 30.
- aluerca*. Alberca, estanque. Test. 700, 8. Gim. Sol. la interpreta como nombre de municipio.
- alugares*, *alogares*. adv. l. ¿A trechos? Caza 18, 9; 36, 24.
- alunbrado*. p. p. de *alunbrar*. Est. 62d, 11.
- alunbrar*, *alunbrar*. tr. Iluminar, llenar de luz y claridad. Est. 66b, 25 y 26. || 2. Esclarecer, ilustrar. Cab. 468, 23. Est. 47c, 6. Caza 2, 2.
- **aluir*. V. *almir*.
- allá*. adv. l. Allí. Cab. 496, 24. Inf. 38c, 9. Luc. 233, 11. (E. A. G. g.)
- allanar*. tr. ¿Igualar, planchar? Luc. 292, 11.
- allegado*, *da*. p. p. de *allegar*. || 2. adj. Afín, parecido, semejante. Cab. 488, 2. || 3. Ligado, relacionado. Est. 123d, 22. || 4. Adherido, pegado, unido. Caza 10, 17.
- allegar*. r. Allegarse, acercarse, juntarse. Cab. 468, 5. Luc. 82, 13. || 2. Asemejarse, relacionarse. Cab. 498, 25. || 3. intr. Llegar. Luc. 108, 9 (M.); 126, 18 (M.); 202, 10. (M.; S.: *llegar*.)
- allén*. prep. Allende, de la parte de allá de. Caza 6, 11 y 12.
- allí*, *aly*. adv. l. En aque lugar. Est. 68b, 8 (*aly*). || 2. adv. t. en la frase “*de allí adelante*”. En adelante, en lo sucesivo. Est. 48d, 27.
- ama*. f. Ama de cría. Est. 76d, 25 y 31.
- amado*. p. p. de *amar*. Est. 63c, 27.
- amanescer*, *amanescer*, *amanicer*. intr. Amanecer. Est. 63c, 37. Luc. 10, 16.
- amansamiento*. m. Adiestramiento, domesticación. Caza, 17, 17.
- amansar*. tr. Domesticar. Cab. 501, 3. Caza 14, 16. Luc. 154, 12 (P.).
- amanzellado*. p. p. de *amanzellar*. Lastimado, herido. Est. 79b, 7.
- amar*. tr. Amar, estimar, apreciar. Cab. 484, 22. Est. 91a, 23. || 2. Desear, querer. Cab. 484, 16.
- amargo*, *ga*. adj. Amargo. Cab. 517, 28. Est. 112d, 24.
- amargura*. f. Aflicción, amargura. Est. 112d; 25.
- amasado*. p. p. de *amasar*. ¿Formado, constituido, amalgamado? Est. 40a, 31.

- amatar*. tr. Apagar. Inf. 33c, 8. || 2. fig. Liberar, extinguir, perdonar. Inf. 33c, 7.
- ambos, bas, ambas, amos*. adj. Uno y otro, los dos. Arm. 686, 2. Caza 22, 5. || 2. pron. Ambos, uno y otro, los dos. Cab. 465, 13. Pról. Gen. 444, 10.
- ambra*. m. Âmbar. Luc. 140, 2. (M. A. G. g.: *alanbar*.)
- amén*. Amén. Est. 125c, 17.
- amenaza*. f. Amenaza. Luc. 53, 17.
- amenazar*. tr. Amenazar. intimidar. Test. 703, 30.
- amenguar*. Luc. 273, 14 (g.; S.: *menguar*). Luc. 137, 14 (M.).
- amidos*. adv. m. A disgusto, contra la propia voluntad, de mala gana. Est. 86b, 4. Inf. 38c, 10.
- amigable*. adj. Afable, conciliador. Inf. 41a, 37.
- amigo*. m. Amigo. Luc. 217, 12; 220, 19. || 2. Expresión de tratamiento afectuoso. Cab. 444, 8.
- aministrar*. tr. Cuidar, servir; atender. Asun. 193b, 40 [= 198b, 40]. Cf. *ministrar*.
- amistad*. V. *amor*.
- amo*. m. ¿Ayo? Est. 49a, 13.
- amones*. Baist y Gräfenberg consideran esta palabra como error del manuscrito por *auiones*, aves semejantes a los vencejos. Cab. 504, 28.
- amonestado*. p. p. de *amonestar*. Luc. 173, 22. (E. G. g.; S.: *confesado*.)
- amonestamiento*. m. Amonestación, prevención. Est. 63a, 27.
- amor*. m. Amor, afecto, cariño, amistad. Est. 78a, 44. Inf. 41b, 39; 41c, 44; 41d, 19; 42a, 1; 42a, 20; 42a, 40; 42b, 18; 42b, 36; 42c, 5; 42c, 25; 42c, 43; 42d, 19; 42d, 33; 43a, 16; 43a, 27; 43b, 1; 43b, 17. Luc. 187, 19 (A. G. g.: *amistad*). || 2. ¿Afección? Caza 16, 23. || 3. *Por amor de Dios*. Expresión de encarecimiento, para pedir o excusarse. Est. 123b, 37.
- amortecer*. r. Desmayarse, desvanecerse. Luc. 214, 10.
- amortiguamiento*. m. ¿Apocamiento, anonadamiento? Luc. 93, 11 (m. P.: *aborrescimiento*). También en Fuero Juzgo, F. Llera.
- amortiguar*. tr. Dejar como muerto, insensibilizar. Asun. 191c, 16 [= 196c, 16].
- amostramiento*. m. Instrucción, enseñanza. Est. 62c, 2.
- amostrar*. tr. Manifestar, ostentar, mostrar. Inf. 36c, 8 (ms. *emostrad*). || 2. Dictar, explicar, demostrar. Cab. 455, 13. Est. 63a, 30; 68a, 5. Luc. 113, 5 (P. E.). || 3. Enseñar, inculcar. Inf. 34c, 31.
- amucheguar, amuchiguar*. tr. Aumentar, multiplicar, propagar. Ū. t. c. r. Est. 56b, 13; 87b, 30.
- ánade*. f. Ánade. Cab. 502, 17; 504, 20. Caza 7, 2; 37, 25; 5, 25; 29, 20 y 25; 30, 10; ...; 88, 6, 8, 10...
- anádero*. adj. Dícese del ave de rapiña que caza ánades. Caza 67, 4.
- añafil*. m. Añafil. Est. 80c, 32.
- anatomía*. f. Anatomía, ciencia. Caza 53, 18 y 21.

- anca*. f. Anca. Est. 82c, 1. Caza 9, 13.
- anciano, ançiano*. adj. Anciano, entrado en años, provector. Cab. 459, 11; 452, 11. Luc. 49, 23. Est. 62d, 21. || 2. m. El anciano. Est. 62d, 18.
- ancho, cha*. adj. Que tiene anchura, latitud. Est. 59d, 31. Caza 9, 12.
- andado*. p. p. de *andar*.
- andança*. // *Buena andança*. Buena fortuna, felicidad, bienandanza. Cab. 458, 5; 515, 25. Est. 89d, 9.
- andante*. V. *Bien andante*.
- andar*. intr. Caminar, trasladarse dando pasos. Cab. 462, 31; 517, 10. Est. 48b, 23; 83b, 18; 43c, 32. Luc. 97, 8. || 2. Ir de un lugar a otro lo inanimado, moverse. Cab. 478, 1, 3 y 5; 479, 1. || 3. Girar, dar vueltas. Est. 119d, 3. || 4. Transcurrir, pasar el tiempo. Docum. 270, 19. || 5. Suceder, acaecer. Docum. 525, 8. || 6. Seguido de la prep. *en*, hallarse, haber, estar. Cab. 455, 6; 497, 4 y 5. Inf. 33a, 29. Est. 75b, 13. Arm. 679, 24. || 7. fig. Estar. Cab. 457, 30. Est. 48a, 10. Caza 15, 11. || 8. Seguido de la prep. *a*, practicar, realizar, entregarse al ejercicio de una cosa. Est. 85d, 35. || 9. Seguido de gerundio, indica la continuidad de la acción expresada por el gerundio. Cab. 501, 13; 502, 16. || 10. *A más andar*. loc. A toda prisa. Caza 32, 29.
- ángel*. m. Ángel. Cab. 470, 9.
- angostura*. f. Paso estrecho, desfiladero. Caza 87, 16.
- anguilla*. f. Anguila. Cab. 506, 16.
- aniello*. m. Anillo. Est. 122a, 34.
- ánima*. f. Alma. Luc. 5, 5 (g.). Cab. 487, 25.
- animal*. m. Animal. Cab. 487, 23.
- animalia, alimalia*. f. Usado comúnmente en plural. Animales. Inf. 31c, 26. Cab. 479, 17; 497, 16. Est. 55a, 3, 15, 18 y 20. (Luc. 111, 26 M: *alimalia*.)
- aniuersario*. m. Aniversario, Misa y Oficio divino por los difuntos. Test. 696, 8.
- annadido* (P. E. A. G. g.). *ennadido* (S.). p. p. de *annadir*. Luc. 177, 1.
- annadimiento*. m. Añadidura, complemento. Luc. 178, 15 y 22.
- annadir*. tr. Añadir, aportar. Luc. 178, 8; 179, 2.
- anno, año, año*. m. Año. Est. 55c, 36. Cab. 483, 16; 487, 3. Luc. 92, 17. Test. 700, 19.
- anparar*. tr. Amparar, proteger. Luc. 54, 6.
- anphorisma*. Aforismo, sentencia. Cab. 468, 14.
- anochecer*. intr. Anochecer. Luc. 290, 16.
- ánsar*. Ánsar. Caza 30, 18 y 24; 31, 14; 81, 16.
- ansarón*. Pollo de ánsar. Caza 47, 26.
- ansí, ansy*. adv. m. De esta manera. Luc. 131, 10; 182, 23 (M.); 57, 16 (M. E.). Crón. 245.
- ansimcsmo*. Luc. 45, 1 (G. g.).
- antamo*. adv. t. ¿Anteriormente? Docum. 375, 5.
- ante*. prep. En presencia, delante de. Est. 52d, 33. Pról. Gen. 444, 10.

- Test. 695, 44. Crón. 245. || 2. adv. t. Antes. Cab. 463, 10. Pról. Gen. 443; 16. Caza 32, 27. Inf. 33d, 2; 34b, 34. Est. 47b, 1. Luc. 126, 11. || 3. conj. adversativa. Sino, antes bien, sino también. Cab. 470, 4. Est. 70b, 38. || 4. *En ante*, m. adv. Antes. Caza 32, 13. Luc. 126, 11 (M.: *enantes*; A.: **enciente*; P.: *de ante*; E. G. g.: *en ante*). Est. 61c, 15; 62c, 33.
- antigo*, *antiguo*, *gua*. adj. Antiguo. Est. 123a, 6. Inf. 35c, 21; 36a, 42 (*amigos); 39b, 24.
- antiguamente*. adv. t. Antiguamente, en otro tiempo. Est. 97d, 37.
- antojada*. V. *antojo*.
- antojo*. m. Capricho, arbitrariedad. Est. 92d, 23. Luc. 139, 5. (P.: *antojada*.)
- aojar* tr. Aojar. Luc. 136, 4.
- [a]orar. tr. Adorar. Est. 110d, 8.
- apaña*. Probable error de copia por *araña*. Est. 118c, 28.
- aparejado*, *da*. p. p. de *aparejar*. Preparado, pronto, predispuesto, expuesto, ataviado. Cab. 474, 4; 510, 22; 460, 6. Est. 53a, 41. Luc. 48, 13.
- aparejamiento*. m. Prevención, precaución. Est. 100b, 35; 100c, 33.
- aparejar*. tr. Preparar, disponer, procurar. Ú. t. c. r. Cab. 514, 4; 483, 22. Docum. 600, 23. Luc. 105, 11 (M.).
- aparescer*. intr. Aparecerse, manifestarse. Est. 47c, 1.
- apartadamente*. adv. m. Particular, singularmente. Arm. 688, 33.
- apartadizo*. adj. Huraño, retraído. Cab. 483, 9. Est. 87c, 32.
- apartado*, *da*. p. p. de *apartar*. Est. 53d, 20 y 36; 72b, 8; 121a, 22. || 2. adj. Distante, alejado. Luc. 52, 2. || 3. Distinto, diferente, independiente. Inf. 31c, 25. Arm. 685, 32. || 4. Escogido, singular. Arm. 691, 4.
- apartamiento*. m. Diferencia, distinción. Cab. 476, 19. || 2. Retiro. Luc. 20, 21.
- apartar*. tr. Separar, aislar. Caza 7, 19. Luc. 122, 8 (A. G. g.). || 2. r. Alejarse, retirarse. Luc. 18, 21; 14, 17 (E.); 81, 10 (P.).
- aparte*. Luc. 120, 16 (M.). Separadamente.
- apedaçado*, *da*. p. p. de *apedaçar*. Remendado. Luc. 10, 12.
- apelo*. Luc. 205, 4 (M.). Apelación.
- apellar*. tr. ¿Apelar? Est. 121b, 29.
- apellido*. m. ¿Santo y seña en las batallas, grito de guerra? Est. 82a, 29. Cf. Partidas II, 293. General Est. (Solal.), 374a, 54. Voc. Alfonso XI. Oels. s/v.
- apenas*. Luc. 116, 9 (M.; S.: *a ves*).
- apercebido*. p. p. de *apercebir*. Prevenido. Est. 57c, 7. Luc. 225, 8 (E.).
- apercebimiento*, *aperçibimiento*. m. Medida, prevención. Est. 82d, 12. Luc. 61, 5.
- apercebir*. tr. Disponer, preparar, prevenir. Ú. c.-r. Est. 112a, 23. Luc. 34,

19. || 2. Adoctrinar, advertir, amonestar, dar cuenta. Est. 64b, 30. Luc. 61, 3. Docum. 645, 6.
- aplasado, da*. p. p. de *aplarzar*. Sometido, condicionado a un plazo fijo de tiempo. Docum. 600, 10.
- aplarzer*. Luc. 86, 4 (A. G. g.; S.: *plazer*).
- apocrifo*. adj. Apócrifo. Asun. 193d, 5 (198d, 5).
- apoderado*. p. p. de *apoderar*. "ser apoderado". ¿Apoderarse, enseñorearse, entrar en posesión de algo? Cab. 450, 6. Luc. 89, 14. Test. 698, 29.
- apoderar*. tr. ¿Hacer poderoso, otorgar poder? Inf. 37a, 20. Luc. 124, 4. || 2. r. Adueñarse, enseñorearse. Est. 50c, 33, 35 y 37.
- aponçoñado, da* (ms. aponçoñado). p. p. de *aponçoñar*. Emponzoñado (adj. ¿venenoso?). Cab. 497, 4.
- aponer*. tr. Achacar, atribuir. Caza 43, 21.
- aporidar*. ¿Deliberar secretamente, tratar asuntos secretos? Est. 122b, 22. Cf. F. Llera. Voc. Fuero Juzgo, s/v *poridar*.
- apos* (*a* y *pos*). Después de, en pos de, detrás de. Est. 90a, 23. Caza 16, 21.
- apostadamente*. adv. m. Apuestamente, con aliño, decoro. Est. 48a, 10.
- apostado, da*. p. p. de *apostar*. Compuesto, adornado. Luc. 47, 21 (M.). || 2. adv. (?). Cuidadosa, esmeradamente, con perfección. Cab. 448, 13.
- apostamiento*. m. Adorno, embellecimiento, ornato, esplendor. Est. 87a, 16; 100c, 4; 118b, 33.
- apostar*. tr. Adornar, embellecer, hermohear. Cab. 509, 20; 520, 16.
- apostizo*. adj. Falso, fingido, engañoso. Acompaña al sustantivo amigo. Cab. 494, 27; 495, 5 y 10. Cf. F. Llera. Voc. Fuero Juzgo, s/v *apostiza*.
- apostol*. m. Apóstol. Est. 110d, 19. Luc. 267, 28 (apostolos).
- apostura*. f. Gentileza, esbeltez, buen porte. Est. 76c, 4. Luc. 29, 23. || 2. Excelencia, cualidades. Est. 62b, 11. Luc. 29, 28. || 3. Añadidura, redundancia. Cab. 453, 12. || 4. ¿Estilo, arte? Caza 2, 18. Cf. Argote: compostura, ornato.
- apreciado, da*. p. p. de *apreciar*. Tasado, valorado. Test. 704, 27.
- apregonar*. Luc. 191, 15 (A. G. g.; S.: *pregonar*).
- apremiado*. p. p. de *apremiar*. Cf. Voc. Fuero Juzgo de F. Llera (castigado).
- apremiar*. tr. Mandar, obligar, compeler, estimular, imponerse. Est. 68a, 34; 116b, 8; 121b, 13; 32d, 15. Luc. 87, 5 y 6. Test. 702, 32.
- aprender*. tr. Adquirir conocimientos, instruirse. Est. 77d, 12. Cab. 448, 7. Luc. 114, 20; 152, 10.
- apresuradamente*. adv. m. Luc. 165, 21 (P.).
- apresurado*. p. p. de *apresurar*. Luc. 264, 5. || 2. adj. Azaroso, premioso. Est. 82c, 41. || 3. ¿Rápido, urgente? Luc. 166, 1. || 4. adv. Apresuradamente. Luc. 165, 21.
- apresurimente*. adv. m. Precipitadamente. Docum. 375, 22.
- aprieta, apriessa*. adv. m. Con celeridad. Est. 82a, 25. Caza 22, 6 y 7.
- aprouado*. p. p. de *aprouar*. Comprobado, averiguado, cierto. Inf. 37a, 35.

- aprovechamiento*. m. Utilidad, provecho. Caza 2, 19.
- aprovechamiento*. Luc. 1, 5. (P. M. E. G. g.)
- aprovechar, aprouechar*. intr. Servir de utilidad y provecho, beneficiar. Cab. 452, 9; 492, 23 y 25. Est. 48b, 11. Luc. 241, 6. || 2. tr. Favorecer, proteger. Ord. 655, 11. || 3. r. Aprovecharse, servirse, beneficiarse de algo. Cab. 476, 23; 503, 21. Est. 48d, 28; 87b, 22. Inf. 42b, 37.
- aprovechoso, aprouechoso, aprouechoso, sa*. adj. Provechoso, útil, conducente. Est. 48a, 36. Inf. 41a, 5 y 15. Caza 2, 14. Pról. Luc. 1, 5. Luc. 91, 4. Ord. 655, 35 (aprouechossas).
- apuesto, ta*. adj. Adornado, decorado. Luc. 47, 21. || 2. Gentil, esbelto, de buen porte, airoso. Cab. 509, 8. Luc. 30, 1. Arm. 686, 6. || 3. Adecuado, indicado, oportuno, conveniente, decoroso, correcto. Cab. 467, 20 y 23. Est. 48a, 7; 59c, 32. Pról. Luc. 4, 8. || 4. adv. ¿Apuestamente, con maestría? Cab. 501, 4.
- apuñar*. intr. Esforzarse, empeñarse, trabajar con ahinco. Est. 72c, 43.
- *aquanto*. adv. c. Algo, un tanto, Est. 75b, 41 (ms.: *ha quanto*).
- aque, lla, aquella*. U. adj. Pról. Gen. 443, 3. Docum. 580, 7. || 2. pron. Aquél, ése tal, él. Est. 107d, 23. Arm. 681, 15. Cab. 460, 13.
- aquén*. adv. l. Aquende, de la parte de acá. Caza 6, 10 y 11.
- aqueste, ta, to*. U. adj, y pron. Caza 3, 14. Pról. Gen. 443, 7. Luc. 12, 3 (g.).
- aquexamiento*. m. Aflicción, preocupación. Luc. 50, 15.
- aquexar*. tr. Acuciar, apretar, apremiar. Luc. 244, 16.
- aquí*. adv. l. Aquí, en este lugar. Pról. Gen. 443, 7. || 2. adv. t. Ahora, el momento presente. Comúnmente precedido de *fasta, de*. Pról. Gen. 445, 2; 446, 9. Docum. 381, 14.
- arabigo*. Luc. 140, 13. ms. M. (P.: *arávigo*.)
- *araña*. V. *apaña, rana*.
- arayhan*. m. Arrayán. Cab. 509, 8.
- arbol*. m. Árbol. Cab. 508, 22. Est. 59d, 16.
- arbolado*. adj. Arbolado, poblado de árboles. Caza 70, 27.
- arbolete*. ¿Geogr.? Caza 82; 1.
- arca*. f. Arca. Est. 56b, 39.
- arçidianadgo*. m. Término de la jurisdicción del Arcediano. Est. 122c, 10.
- arçidiano*. m. Arcediano. Est. 122c, 5 y 10.
- arçobispado*. m. Territorio de la jurisdicción del arzobispo. Est. 121d, 18.
- arçobispõ*. m. Arzobispo. Est. 56d, 38; 121b, 10.
- ardid, ardido, adit*. adj. Atrevido, intrépido, valiente. Cab. 475 18; 501, 25. Caza 26, 22. Luc. 80, 10.
- arebatadamente*. adv. m. Con precipitación, irreflexivamente. Est. 64c, 6 y 11.
- arebatar*. r. Precipitarse. Est. 57b, 44; 64c, 8.
- arededor*. adv. l. Alrededor, en torno a. Caza 16, 21. Cf. *arrededor* y *enderredor*.
- aredrar*. r. Apartarse, desviarse, separarse. Est. 85d, 10. Inf. 33a, 38.
- arena*. f. Arena. Caza 49; 6.

- arencado*, da. p. p. de *arencar*. Separado, arrebatado. Est. 71a, 5.
argen. m. // - *buo*. Azogue. Cab. 516, 7.
- ariziar*. intr. Robustecerse, cobrar fuerzas. Inf. 34b, 17.
- arma*. f. Arma. Est. 77c, 25 y 28. || 2. pl. Blasones del escudo de armas.
 Pról. Genl. 445, 4. Arm. 679, 22, 27 y 29.
- armado*, da. p. p. de *armar*. Armado. Cab. 497, 14. Arm. 685, 41. *Est.
 77c, 24 (error por arma).
- armar*. tr. Armar, investir de las armas. Crón. 247.
- armadura*. f. Armadura. Est. 77c, 25 y 28.
- arquita*. f. d. de *arca*. Arqueta funeraria. Luc. 197, 5.
- arraes*. m. Arráz. Docum. 308, 1.
- arrahén*. (Gloss. Gan.: *arrahena*, *arrahenes*, *arrehenes*, *arrehenati obsides*.)
 ¿Fianza? Docum. 484, 34.
- arrancar*, *arencar*, *arincar*. tr. Arrancar. Luc. 34, 1 y 6; 92, 26 (M.).
 Cf. *arencado*. || 2. Hacer desprender algo adherido. Arm. 689, 17.
- arrastrar*. tr. Arrastrar. Luc. 133, 1.
- arrebatar*. r. Precipitarse. Luc. 18, 4; 103, 21 (M.); 110, 16 (E.): arre-
 batados.
- arrededor*. Luc. 142, 6 (M.). Cf. *arededor* y *enderredor*.
- arredrado*. Luc. 8, 2 ms. E. (S.: apartado).
- arremeter*. r. Acometer, abalanzarse contra uno. Luc. 243, 24.
- arrepentirse*, *arepentirse*. r. Arrepentirse, pesarle a uno de algo. Cab. 465,
 8. Est. 57c, 6. Luc. 34, 9; 233, 11 (M. E. G. g.: *arrepentido*).
- arriba*, *ariba*. adv. 1. A lo alto. Est. 58c, 27. || 2. En lo alto. Caza 16, 18. ||
 3. En dirección hacia lo que está más alto. Luc. 66, 23. || 4. Contra
 la corriente, en dirección opuesta a ella. Caza 71, 25; 37, 18.
- arroyo*, *aroyo*. m. Caudal escaso y corto. Caza 79, 19. Test. 696, 3. ||
 2. Lecho del arroyo. Caza, 83, 8.
- arroyello*. m. d. de *arroyo*. Arroyuelo. Caza 73, 18.
- arte*. Arte, preceptos, reglas, ciencia: "arte delas estrellas", "arte dela
 estrelleria", "arte de las naturas", "arte dela caualleria", "artes liber-
 tales", "arte mecanica". Cab. 467, 28; 485, 8; 511, 23; 516, 19. Caza
 1, 10. || 2. "artes" (P.). Luc. 202, 1. (S.: *arteryas*.)
- arteria*, *arterya*. f. Amaño, artimaña, astucia. Est. 81a, 2. Luc. 202, 1.
- artero*, ra. adj. Astuto. Est. 59c, 39.
- articulo*, *artículo*. m. Ú. pl. Los artículos de la fe. Asun. 192c, 29 (197c,
 29). Cab. 489, 33. Luc. 267, 5.
- asacador*. adj. Calumniador, cizañero. Luc. 180, 19.
- asacar*. tr. Tramar, urdir. Luc. 71, 5; 195, 6.
- asar*, tr. Asar. Luc. 47, 14.
- asamar*. r. Irritarse. Luc. 121, 3.
- asaz*, *asaç*, *asas*, *assaz*. adv. c. Muy, bastante, harto, mucho, suficiente. Cab.
 451, 21; 470, 8. Est. 51a, 9; 59a, 13; 62a, 12. Inf. 34c, 4. Asun. 193d,
 33 (= 198d, 33). Caza 14, 22. Luc. 223, 8 (G. g.); 231, 10. (*asas*:
 Luc. 91, 12, 13, 16, ms. M. E.)

- ascension*. f. La ascensión de Cristo. Est. 110d, 37.
- asco*. m. Asco, repugnancia natural. Luc. 196, 7; 215, 15 (E.).
- ascodriñar*. tr. Escudriñar, indagar. Cab. 473, 27.
- asconder*. r. Ocultarse, esconderse. Caza 9, 11. Luc. 74, 11; 239, 12 (M.).
- ascondidamente*. adv. m. Encubierta, sigilosamente. Luc. 53, 6.
- ascondido*, *da*. p. p. de *asconder*. || 2. adj. Misterioso, recóndito, oculto, desconocido. Cab. 474, 7. Luc. 29, 7.
- ascoña*. f. Azcona, arma arrojadiza. Est. 77c, 15.
- asegurado*, *da*. p. p. de *asegurar*. || 2. adj. Tranquilo, sosegado, estable. Cab. 517, 5.
- aseguramiento*. Luc. 53, 17. ms. M. (S.: *seguranças*).
- asegurar*. tr. Afianzar, dejar firme y seguro. Est. 91a, 34. || 2. Dar palabra, prometer. Est. 50d, 23. Luc. 21, 11.
- asentado*, *da*. p. p. de *asentar*. Luc. 88, 20.
- asentar*. tr. Sentar, colocar a uno en asiento. Ú. t. c. r. Est. 72c, 19. Inf. 36b, 32. Pról. Gen. 443, 20. || 2. r. Posarse un ave. Caza 21, 5.
- asesigno*. m. Asesino. (¿Asesinato?) Est. 74c, 9.
- asi*, *assi*, *asy*, *assy*. adv. m. De eta manera. Cab. 462, 8; 489, 29. Pról. Gen. 444, 6 y 18; 446, 11. || 2. *Asi como*. a) conj. comp. Como, tal como, lo mismo que, como por ejemplo. Cab. 452, 7; 496, 14; 450, 23; 496, 25; 447, 19. Caza 5, 24. b) conj. comp. correl. Cab. 488, 18. Pról. Gen. 443, 1. c) m. adv. Tan pronto como, a medida que. Luc. 56, 15. || 3. *Asi que*. conj. concl. De suerte que, de forma que, de tal manera que. Cab. 462, 33. Est. 82a, 38 y 40. Caza 1, 4. || 4. conj. comp. De la misma manera. Pról. Gen. 444, 20. Cab. 461, 16. || 5. conj. continuativa. Pues (pospuesto), consiguientemente. Pról. Gen. 443, 9. Cab. 489, 29. Est. 196d, 35. || 6. adv. m. ponderativo. En tal grado. Inf. 41b, 15. Cf. *ansy*.
- asín que*, *assín que*. De suerte que, de tal manera que. Docum. 645, 7. Luc. 53, 26 (E. A. G. g.).
- asmamiento*. m. Acción de asmar, apreciación, evaluación. (Posiblemente falta una preposición, y el sentido parece ser: según apreciación, a la estima, aproximadamente.) Caza 39, 17 y 21.
- asmar*. tr. Pensar, juzgar, valorar, ponderar, prevenir, calcular. Cab. 510, 5. Est. 85a, 20. Luc. 36, 15. Caza 40, 11. Cf. Part. II, 18. || 2. Decidir, tratar de, o concebír. Inf. 32a, 40. || 3. ¿Achacar, imputar? Luc. 71, 5 (E.).
- asna*. f. Asna, burra. Cab. 496, 8.
- asno*. f. Asno. Cab. 496, 6 y 7. Luc. 14, 13 (P.). || 2. *Asno brauo*. Asno salvaje. Cab. 496, 12.
- asomar*. intr. Aparecer, dejarse ver. Luc. 125, 1.
- asondar*. Caza 83, 24. Según Baist, acaso por *afondar*.
- asosegadamente*. adv. m. Despacio, tranquilamente, con calma. Est. 86a, 5.
- asosegado*. p. p. de *asosegar*. || 2. adj. Respetable, honorable, serio. Luc. 77, 18; 78, 1.
- asosegar*. r. a) Sosegarse, calmarse, moderarse. Inf. 37d, 29. b) Sentarse

- la comida en el estómago. Est. 77b, 39. || 2. Pactar, asentar, ajustar. Luc. 47, 7; 232, 15 (A. G. g.; S.: *puesto*).
- asosiego, asusiego*. m. Tranquilidad. Est. 79a, 33. Luc. 28, 7. || 2. ¿Tregua? Docum. 375, 13.
- asperar*. tr. Aguardar, esperar. Luc. 23, 17.
- aspereza*. f. Rigor, austeridad. Est. 123a, 30. Luc. 20, 26.
- aspero, ra.* adj. Rígido, severo, riguroso. Cab. 522, 19. Est. 123a, 28.
- asuelto*. p. p. de *asolver*. Absuelto, perdonado. Est. 56d, 4; 117c, 8.
- asumption*. f. Asunción de María. Asun. 192a, 25 (197a, 25).
- astrología*. f. Astronomía. Est. 66c, 39.
- atado*. p. p. de *atar*. Caza 36, 1.
- atajador*. m. Explorador. Est. 97c, 18.
- atal*. adj. Semejante, de tal naturaleza. Cab. 475, 1. || 2. pron. Tal. Cab. 465, 7.
- atalayar*. tr. Explorar, observar. Est. 80b, 38.
- atalaynes, atalayes*, Posible aragonesismo por *atalayas*. Centinela de atalaya. Est. 97c, 17. Docum. 562, 8. Cf. *atalayeros*. Partidas II, 280.
- atamaño*. adj. ponderativo. Tan gran. Est. 87c, 28. -
- atan*. adv. c. Tan. Pról. Luc. 3, 21.
- atanbor*. m. Tambor. Caza 26, 13.
- atanto*. adv. c. En tal grado, tanto. Pról. Gen. 443, 11. Luc. 76, 5 (P.).
- atapado, da*. p. p. de *atapar*. Obstruido. Caza 56, 28.
- atar*. tr. Atar, maniatar. Est. 70d, 31 y 32. Caza 36, 1.
- ataúd*. m. Ataúd. Luc. 290, 27.
- atender*. tr. Esperar, confiar en la obtención de algo. Luc. 81, 16. || 2. intr. Aguardar, quedar en espera. Docum. 361, 17. Cf. Voc. Berceo.
- atener*. r. Atenerse, ajustarse, adherirse. Luc. 36, 2.
- aténtico*. adj. Auténtico. Asun. 193d, 5 [198d, 5].
- athahorma*. f. Athahorma, ave parecida al águila, de color ceniciento. Cab. 501, 8. Cf. Ayala (Bibl. Venat.), 152: *atahormas*.
- atodo, da*. adj. Todo. Cab. 455, 9. Inf. 33d, 21.
- átomo*. m. Porción mínima de tiempo: la 22.560 parte de la hora, entre los antiguos. (Cf. Gloss. Cang. s/v *athomus*.) Est. 55d, 2.
- atramiz, atramuz, atramus, atarmuz*. m. Altramuz. Luc. 44, 2, 3 y 7; 43, 1, 20 y 21. (En P. encontramos *atramus* y en E. *atarmuz*.) Cf. *altramus*.
- atrás*. adv. l. En la parte de detrás. Est. 70d, 31.
- atraesadizo, za, atrabesadizo*. adj. Errante, que cruza en vuelo, al azar. Caza 44, 28; 42, 28; 45, 9.
- atravesar, atraesar*. tr. Cruzar, pasar de una parte a otra. Caza 37, 16. || 2. r. Ponerse entremedias. Caza 10, 24.
- atreuer*. r. Atreverse, osar. Cab. 514, 5. Est. 46d, 31; 52b, 20. Luc. 2, 13 (G.).
- atreuido*. p. p. de *atreuer*. "Ser atreuido." Atreverse, osar. Pról. Gen. 446, 5.
- atreuimiento, atreuimiento*. m. Audacia, osadía. Est. 46d, 28. Asun. 192b, 15 (197b, 15). Luc. 265, 7.

- atriaca*. V. *triaca*.
- atribuydo*. p. p. de *atribuir*. Atribuido, reconocido. Est. 109b, 29.
- atrivio*. Luc. 2, 13 (G.).
- atros* (= a otros). Cab. 492, 26.
- atura* (A.; S.: *dura*). Luc. 170, 13. *aturar*. V. *durar*.
- auanco*. V. *abanto*.
- auareza*. f. Avaricia. Cab. 455, 24. Cf. Voc. Fuero Juzgo: *avariza*.
- ave basta*. f. Ave de ribera. (Se la ha identificado con la avutarda. Cf. Ayala: *abocastas*; y Castro y Calvo: Libro de la Caza.) Caza 77, 29.
- auemaría*. f. El Avemaría. Est. 73c, 9.
- auemida*. f. Crecida de un río. Docum. 566, 10.
- **auión*. V. *amones* (ms. *amones*). m. Ave semejante al vencejo. Cab. 504, 28.
- auuela*. f. Abuela. Test. 700, 21.
- aun*, *avn*. adv. t. Aún, todavía. Est. 59a, 3. Cab. 463, 19. || 2. adv. c. Aun, incluso, hasta. Luc. 70, 12. Pról. Gen. 443, 5. Cab. 450, 9; 518, 13. || 3. *Avn deque*. Aun cuando, aunque. Asun. 192b, 4 (197b, 4).
- avantaja*, *auantaja*, *abantaja*. f. Ventaja, primacía, preeminencia, superioridad, mejoría de una persona o cosa sobre otra. Cab. 476, 20. Caza 42, 23. Inf. 32c, 23; 36c, 21. Est. 50b, 17; 51b, 4. || 2. Excelencia, mérito, prerrogativa. Est. 62a, 22. Arm. 680, 23.
- avariento*. m. Avariento. Luc. 259, 32.
- ave*, *aué*. f. Ave, pájaro. Cab. 487, 16; 502, 5. Est. 55d, 31.
- aveja*. f. Abeja. Cab. 497, 12.
- avellano*. m. Avellano. Cab. 508, 30.
- avenencia*, *abenencia*, *abenencia*. f. Avenencia, convenio, pacto, arreglo, inteligencia, reconciliación. Est. 75a, 12; 81c, 18; 91a, 33. Ord. 657, 28.
- avenido*. p. p. de *avenir*. Avenido, concorde. Est. 66b, 21. Luc. 60, 13.
- avenir*, *auenir*, *abenir*. tr. Reconciliar, concordar, ajustar las paces. Ú. t. c. r. Est. 91a, 24. Luc. 39, 18. Crón. 245, 246. || 2. Atenerse, asentir a lo que otro dice. Est. 96d, 31. || 3. intr. Caber en suerte, sucederle bien a uno alguna cosa. Luc. 147, 17.
- aventura*, *auentura*, *abentura*. f. *Por aventura*. m. adv. a) Por casualidad, por azar. Inf. 35b, 40. Cab. 448, 1. Caza 73, 12. b) Por aventura. Quizá, tal vez, probablemente. Cab. 507, 5; 515, 14. Arm. 678, 19. || 2. f. Lance, peligro, riesgo, suceso. Cab. 521, 32; 463, 1. || 3. f. ¿Fechoría, mala partida? Est. 54c, 17. (ms.: **auentura*.)
- aventurado*, *da*. V. bien *aventurado*.
- aventurar*, *auenturar*. tr. Arriesgar, exponer a un peligro. Ú. t. c. r. Est. 87d, 9; 57c, 25. Inf. 34b, 27. Asun. 192b, 8 (197b, 8). Docum. 375, 21.
- aver*, *auer*, *aber*. V. *haber*.
- avergonzarse*. Luc. 68, 19. (M. E.; S.: *envergonnarse*.)
- avinimiento*. m. Advenimiento, venida. Est. 102d, 22.
- avito*. m. Costumbre. Est. 77c, 22.
- avunque*. conj. advers. Aunque, por más que, si bien, aun cuando. Est. 59a, 21; 52a, 15; 110c, 32. Inf. 32a, 4. Cab. 453, 18; 492, 4; 499, 5; 516, 11.

- avogado, auogado, advogado*. m. Abogado, defensor. Cab. 518, 24. Luc. 142, 11 (A. G. g.: *advogado*).
- ay*. interj. ¡Ay! Est. 71a, 12.
- aya*. f. Aya. Test. 699, 1.
- ayna*. adv. t. Pronto, presto. Cab. 513, 26. Est. 49a, 17. || 2. adv. m. Fácilmente. Cab. 474, 3.
- ayo*. m. Ayo. Est. 62c, 10. Inf. 34c, 33. Crón. 247. Cf. Partidas II, 46.
- ayre*. m. Aire. Cab. 482, 2. || 2. ¿Relente de la noche? Caza 17, 6. || 3. *Al ayre*. A la intemperie, fuera de resguardo. Caza 51, 22.
- ayuda*. f. Ayuda, protección, apoyo, colaboración, auxilio. Est. 66d, 21; 91a, 21. Test. 702, 29. Luc. 87, 4; 4, 20 (M.). || 2. ¿Recurso, aliado de guerra, favorecedor? Est. 81c, 12. || 3. *De su ayuda*. De su parte, en su apoyo. Est. 79c, 17.
- ayudador*. Luc. 254, 29. (G. g.; S.: *que ayuda*.)
- ayudar*. tr. Prestar apoyo, cooperación, ayuda. Cab. 494, 25. Est. 65d, 13. || 2. Socorrer, auxiliar, confortar, consolar. Cab. 476, 27; 491, 17. || 3. r. Esforzarse, poner los medios para la realización o consecución de alguna cosa. Cab. 476, 26.
- ayunar*. intr. Ayunar. Est. 63c, 34; 124a, 44.
- ayuno*. m. Est. 53c, 5; 63b, 44; 63c, 34.
- ayuntadamente*. adv. m. Conjuntamente, a la vez. Est. 71c, 27. || 2. Juntamente, en compañía. Est. 109d, 44.
- ayuntado, da*. p. p. de *ayuntar*.
- ayuntamiento*. m. Reunión, acumulación, conjunto. Cab. 517, 27. || 2. Matrimonio, vínculo conyugal. Luc. 257, 1.
- ayuntar*. tr. Unir, juntar, compenetrar, componer, constituir. Ú. t. c. r. Est. 104d, 13; 50d, 11; 70d, 13; 45b, 12. Asun. 193a, 8 (198a, 8). || b) Reunir, congregar, acumular. Ú. t. c. r. Cab. 449, 16; 467, 37. Est. 88d, 5. Inf. 39c, 10. Luc. 253, 24. Arm. 677, 21. Luc. 70, 5. Est. 70b, 1. c) Dicho de los ríos, confluír, desembocar. Caza 73, 14. || 3. ¿Destinar, predestinar, agregar?; ¿vincular? Est. 125a, 21. || 4. Coordinar distintos pareceres u opiniones, conciliar las voluntades, armonizar los hechos. Arm. 681, 26. Est. 66c, 28; 69a, 10. b) Ajustar, concertar, Luc. 85, 3.
- ayuso*. adv. 1. En lugar posterior, denotando inferioridad. Est. 56d, 38. || 2. En la misma dirección de la corriente del agua de un río o del aire. Luc. 66, 23. Caza 71, 21.
- az*. m. Pelotón de tropa ordenado. Est. 82a, 34; 82b, 43.
- azagaya*. f. Dardo arrojadizo. Est. 83a, 10.
- azeite*. m. Aceite. Inf. 34a, 4.
- azemila*. f. Acémila. Arm. 683, 20.
- azevo*. m. Acebo. Cab. 509, 12.
- azemín*. m. Jazmín. Cab. 509, 17.
- azor, açor*. m. Azor. Cab. 501, 1. Caza 6, 20. // -anadero, garçero, torçuelo; perdiguero. Caza 26, 25; 67, 4; otros pasajes: Caza 4, 12; 6, 20 y 26; 7, 4, 8 y 10; 8, 4, 7, 10, 14, 18, 19, 23 ...; 46, 5; 67, 2 ...; 69, 6.

B

- babtismo, baptismo*. m. Bautismo. Est. 124d, 33. Cab. 451, 12.
bac. Luc. 215, 18 (M.; S.: *boc*).
- baharí*. m. Baharí, variedad de halcón. Caza 5, 26; 4, 10; 13, 22, 25, 27 y 30; 14, 2 y 5; 18, 4; 30, 18; 45, 23; 50, 2, 6 y 10; 67, 2 (*Falco gentilis, peregrinus.*). || 2. - *torçuelo*. Baharí macho. Caza 43, 11.
- balax*. m. Balaj, rubí morado. Cab. 513, 2.
 [*balde*] *valde, ualde* (*De*). loc. adv. Graciosamente. Luc. 93, 2. || 2. Sin razón o motivo, sin fundamento, en vano, inútilmente. Est. 55a, 18; 63c, 16. Luc. 53, 23.
- [*baldío*] *valdío*. adj. Vano, infundado, inútil. Luc. 54, 10.
baldón. m. Agravio, insulto. Est. 88a, 17.
baldonar. tr. Afrentar. Crón. 246.
balsada [*¿babada?*]. Caza 64, 2.
 [*ballestero*] *valestero*. m. Ballestero. Est. 80c, 11.
 [*ballena*] *vallena*. f. Ballena. Cab. 506, 8.
 (*banera*) (fr.) = "pendón grande". Est. 95a, 4 y 6.
 [*bañado*] *vañado*. p. p. de *bañar*.
- bañar, vañar, banar, vanar, banmar*. tr. Bañar. Ú. t. c. r. Caza 53, 13, 15 y 19; 62, 13; 17, 10 y 11. Luc. 242, 13. Cab. 503, 21.
banno. m. Acción de bañar. Est. 88b, 9. || 2. Pila de agua de baño. Luc. 242, 12. || 3. Sitio de baños. Luc. 192, 1 (A. G. g.: *baño*).
- baraja* (E.), *varaja*. f. Baraja. Est. 87a, 35. || 2. ¿Lucha, contienda? Luc. 151, 10 (E.). Cf. Voc. de Juan Antonio Fdz. 1770: *barajar* = *contender*.
- barata, varata, varato*. m. y f. Beneficio, lucro, negocio. Cab. 457, 7. Inf. 42c, 25. Est. 87b, 33. Inf. 42c, 28. Luc. 193, 14. || 2. *Mala ~*. Malversación, mala administración. Est. 87b, 33. Cf. Partidas: "baratadores" = *timadores*.
- baratar* (*¿baraiar?*). r. Trabajar contienda. Est. 84d, 42. Luc. 193, 14 (P. E.).
- barba, barua*. f. Barba. Est. 49d, 1. Luc. 10, 11. || 2. Filamentos sutiles que guarnecen el astil de las plumas. Caza 11, 11.
 [*barbacana*] *barvacana, baruacana*. f. Barbacana. Est. 84b, 35. Luc. 62, 8.
barco, varco. m. Embarcación. Caza 71, 21; 80, 8.
 [*barranco*] *varanco, varranco*. m. Barranco. Est. 80c, 4. Luc. 153, 13.
barrunte. m. Espía. Est. 80b, 16. Cf. Part. II, 281.
basilisco. m. Basilisco. Cab. 497, 7.
bastar. intr. Ser suficiente. Luc. 11, 9 (P.).
bastecer, bastesçer. tr. Abastecer, proveer. Inf. 39a, 26. Est. 79d, 12.
 [*bastimiento*] *vastimiento*. m. Abastecimiento, provisión. Est. 81b, 30.
batalla (E. M.), *vatalla*. m. Lid, combate. Luc. 167, 2; 120, 23; 198, 13.
batear. tr. Bautizar. Cab. 453, 13.

batir. tr. Golpear. Caza 60, 11.

baxiella. V. *vajilla*.

[*baro*] *vaxo*. adj. Bajo, a menor altura. Est. 66d, 6. Caza 40, 23. || 2. fig.

Despreciable, humilde. Est. 67c, 32.

bayna. V. *vaina*.

beata. Luc. 182, 23. (E.; S.: *beguina*.)

beguina. f. Mujer falsa, hipócrita. Luc. 182, 23; 184, 14.

beguineria, *begueneria*, *begineria*, *bengeneria*. f. Hipocresía, falsía, beatería. Inf: 33b, 4; 33c, 27. Luc. 248, 26.

beinte. V. *veinte*.

bello (¿viello, viejo?). Arm. 684, 28.

bendecir. tr. Bendecir. Est. 56b, 12.

bendicion, *bendiçion*. f. Bendición. Cab. 453, 12; 462, 27. Test. 700, 32.

bendicto, *bendicho*, *bendito*. p. p. irr. de *bendecir*. Bendito. Est. 123d, 38; 112b, 20. Cab. 447, 11. Luc. 71, 2.

benefiçio. m. Derecho, emolumento, prebenda eclesiástica. Est. 117b, 4. (*beneres*, *bómeres*) (fr.) = "omne que puede e deue traer banera". Est. 95a, 5.

berça, *verça*. f. Berza. Luc. 189, 12 (M.; S.: *coles*). Est. 63c, 44.

bermejo, *vermejo*. adj. Rojizo. Cab. 502, 20; 509, 16. Est. 119d, 42. Arm. 680, 5. Cf. *Vino bermejo*.

besar, *vesar*. tr. Besar. Est. 50c, 19; 92b, 10 y 11.

bestia, *vestia*. f. Animal cuadrúpedo, caballería. Cab. 469, 1; 497, 11. Pról. Gen. 443, 19. Est. 75a, 38. Test. 697, 41. Luc. 12, 15 (E.); 14, 13. || 2. *De bestia*. loc. adv. A caballo. Est. 77b, 42. Caza 22, 15. Cf. *Ome de bestia*. || 3. *Bestia de carga*. Luc. 12, 15 (E.).

beudo. adj. Beodo, embriagado. Luc. 291, 17.

beuer, *veuer*. m. Bebida. Cab. 483, 10. Est. 63c, 11. || 2. tr. Beber. Est. 63c, 8. Cab. 503, 21.

biblia. f. Biblia. Est. 106b, 39.

bibora. f. Víbora. Cab. 497, 6.

biçio. m. Vicio.

vida. V. *vida*.

bien, *viçn*. m. Bien, perfección. Cab. 455, 10; 459, 1; 469, 6; 463, 11. || 2. Favor, beneficio, buena obra. Cab. 515, 2. Est. 87c, 17. || 3. adv. m. Bien, como es debido, perfectamente, acertadamente. Est. 86d, 7; 91b, 9. Pról. Gen. 444, 15. Docum. 374, 17. || 4. adv. c. Bastante, muy. Est. 89d, 12. Caza 26, 17. Luc. 52, 9. || 5. adv. d. Para expresar cálculo aproximado, alrededor de. Luc. 150, 4. || 6. *Bien en quanto*. Mientras, en tanto que. Est. 76d, 24. || 7. *Bien asi*, m. conj. ¿Aunque? Inf. 31d, 26. || 8. *Bien asi commo*. expr. correl. comp. a) Así como ... así también. Cab. 460, 25. b) loc. adv. y conj. De igual modo que, algo así como. Cab. 482, 16. || 9. *De bien en mejor*. loc. adv. Cada vez más acertadamente, o mejor. Cab. 463, 24. || 10. *Tan bien ... commo*. expr. adv. correl. Lo mismo ... que, no sólo ... sino

- también. Pról. Gen. 443, 15. || 11. *Tener por vien*. Estimar conveniente. Arm. 688, 15. || 12. m. pl. Bienes, haberes, hacienda. Est. 63a, 32 y 33; 47b, 10. Luc. 5, 3 (M. E. A. G. g.).
- bienandança*. f. Bienandanza, dicha, felicidad. Cab. 464, 13.
- bien andante, vien andante*. adj. Afortunado, dichoso, feliz. Cab. 463, 14. Est. 84a, 33; 118c, 44.
- bien aventurado, da, vien abenturado, bien auenturado*. adj. Bienaventurado. Cab. 473, 13. Est. 61c, 19; 55d, 40; 84a, 21. Test. 695, 32.
- bien fazer*. m. "Protección concedida por el señor a sus vasallos o la actividad en orden a eso." (Gunnar Tilander. Sobre el "Livro de Falcoaria".) Luc. 172, 16. Cf. Voc. Fuero Juzgo: bien obrar.
- bien fecho, vien fecho*. m. Ayuda, protección. Est. 92c, 11. Inf. 36a, 20.
- bilmente*. V. *vilmente*.
- bimbre*. V. *vimbre*.
- bispete*. m. Rabadilla. Caza 9, 17; 13, 3.
- bispiello*. m. Arranque de la cola. Caza 9, 14.
- bitor*. m. Ave zancuda: Rey de codornices. Caza 70, 3, 11 y 28; 72, 10.
- biuda*. V. *viuda*.
- bivora*. V. *vibora*.
- blanco, ca*. adj. Blanco. Cab. 500, 26. Est. 49d, 3.
- blanchete*. Luc. 157, 16 (A. M.; S.: *gato*).
- blando, da*. adj. Flexible a la presión, endeble. Caza 9, 24; 71, 24. || 2. fig. Afectable, benévolo, moderado, suave. Inf. 41a, 37. || 3. Suave, fino, comfortable. Luc. 282, 1.
- blanquiello, lla*. adj. ¿Blanquecino? Caza 49, 25.
- boç, bod, bac, butu*. Vocablo onomatopéyico, para expresar el sonido característico que produce el agua en determinados botijos, como en los llamados "rallos", en Aragón. Luc. 215, 18. (P.: *bod*; E.: *bac*; A. G. g.: *butu*.)
- [*boca*] *voca*. f. Boca. Est. 70d, 40. || 2. *Por la voca*. loc. adv. De palabra, de viva voz. Est. 63d, 20.
- bocado, vocadiello*. m. Pedazo de manjar. Caza 59, 10; 63, 24. || 2. Comida tomada de una vez. Luc. 255, 13.
- [*bocina*] *vozina*. f. Bocina. Est. 80c, 33.
- [*boda*] *voda*. f. Boda. Est. 65a, 25.
- bofordar*. intr. Bohordar, arrojarse bofordos. Est. 48a, 3.
- bolcar*. V. *volcar*.
- (*bomeres*) (fr. ¿banneres?). Est. 95a, 1.
- bondat, bondat, vondad, vondat, nondat*. f. Calidad de bueno. Cab. 497, 22. Est. 61c, 8; 62c, 43; 77b, 2. Caza 6, 5; 13, 14. Luc. 63, 22; 63, 21 (M.); 60, 7 (P.). || 2. Excelencia, virtud, buenas obras. Ú. en pl. Cab. 459, 10. Est. 48b, 30; 86c, 10; 125b, 1. Inf. 41c, 21. || 3. Natural disposición a hacer el bien. Cab. 462, 20.
- bondejo, vondejo*. m. Intestino, tripa (¿buche?). Caza 63, 12; 64, 1 y 2.
- bono*. adj. Probo. Caza 4, 2. Test. 698, 12.

- bordón*. m. Bordón. Luc. 10, 14.
- borni, borny*. m. Borní, ave rapaz. Cab. 504, 16. Caza 6, 11; 14, 7; 19, 6; 46, 8; 67, 5. Cf. Ayala, c. VI.
- braço*. m. Brazo. Est. 58c, 28. || 2. Pata delantera de un animal. Luc. 157, 13; 196, 4 (A. G. g.).
- brauamente*. adv. m. Audaz, impetuosamente; con entereza, con severidad. Est. 79a, 38; 82a, 26. Luc. 41, 9 (P. M. E. A. G. g.); 150, 13 (E.).
- braveza, braueza, bravesa*. f. Fiereza, salvajismo. Caza 16, 9. || 2. Enrojo, encono. Luc. 133, 23; Cab. 517, 19. || 3. Agitación, ímpetu, violencia. Cab. 516, 24.
- bravo, brauo, va*. adj. Salvaje, silvestre. Caza 13, 30; 16, 7. Cab. 496, 12. || 2. Alborotado, agitado, embravecido. Cab. 516, 23. || 3. fig. Altanero, áspero, violento. Cab. 457, 16. Inf. 40a, 6. Luc. 117, 13.
- bretonica, breteonica*. f. Betónica, planta medicinal. Caza 59, 14; 61, 23.
- [*brezo*] *vereço*. m. Brezo. Cab. 509, 12.
- bucho*. m. Buho. Cab. 503, 7.
- budalón*. m. Budalón, ave de rapiña. Cab. 503, 4.
- bueytre*. m. Buitre. Cab. 501, 3.
- bueres*. (Gráf. interpreta *bueytres*; pero no parece corresponder el buitre a la enumeración de las aves que se hace en el pasaje que se aduce.) Cab. 503, 24.
- bue*. m. Buey. Est. 110d, 3.
- buelta*. V. *vuelta*.
- buen*. apoc. de *bueno*. Bueno, excelente. Caza 24, 4. Pról. Gen. 444, 9.
- buenamente*. adv. m. Excelentemente, muy bien. Luc. 23, 17. || 2. *De buena mente*. loc. adv. Gustosamente, de buen grado. Cab. 457, 1. Est. 50b, 22.
- buenaventura*. f. Dicha, felicidad, buena suerte, bonandanza. Inf. 31c, 30.
- bueno, na, veno*. adj. Bueno, probó, honrado, que tiene bondad en su género, excelente, agradable, honesto. Cab. 468, 3; 464, 22; 489, 11; 509, 4. Luc. 17, 11. Arm. 686, 1. Est. 48a, 7; 82c, 12. || 2. Adecuado, conveniente, útil, valioso. Cab. 451, 14. Caza 2, 20. || 3. Sano. Est. 48c, 31. || 4. m. pl. Bienes, fortuna, haberes. Est. 56c, 20. || 5. *Fazer bueno*. loc. adv. Hacer buen tiempo. Luc. 92, 25 (E.).
- buho*. m. Buho. Luc. 74, 10.
- bulliçio, bolliçio, bolliçio*. m. Agitación, alboroto, sedición, tumulto. Est. 78a, 12; 79a, 37. Inf. 35b, 11. Luc. 8, 11. Docum. 484, 28.
- burla*. Por burla. Luc. 124, 19. (M.; S.: *por trebejo*.)
- burlador*. adj. Engañador, falsario. Luc. 144, 15. || 2. Libertino. Est. 88a, 21.
- buscador*. m. ¿Que busca? Est. 56a, 40.
- buscar*. tr. Inquirir, hacer diligencias para dar con una persona o cosa; intentar, perseguir un fin u objetivo. Cab. 492, 5. Est. 52c, 44; 76a, 38. Inf. 40a, 28.

- también. Pról. Gen. 443, 15. || 11. *Tener por vien*. Estimar conveniente. Arm. 688, 15. || 12. m. pl. Bienes, haberes, hacienda. Est. 63a, 32 y 33; 47b, 10. Luc. 5, 3 (M. E. A. G. g.).
- bienandança*. f. Bienandanza, dicha, felicidad. Cab. 464, 13.
- bien andante, vien andante*. adj. Afortunado, dichoso, feliz. Cab. 463, 14. Est. 84a, 33; 118c, 44.
- bien aventurado, da, vien abenturado, bien auenturado*. adj. Bienaventurado. Cab. 473, 13. Est. 61c, 19; 55d, 40; 84a, 21. Test. 695, 32.
- bien fazer*. m. "Protección concedida por el señor a sus vasallos o la actividad en orden a eso." (Gunnar Tilander. Sobre el "Livro de Falcoaria".) Luc. 172, 16. Cf. Voc. Fuero Juzgo: bien obrar.
- bien fecho, vien fecho*. m. Ayuda, protección. Est. 92c, 11. Inf. 36a, 20.
- bilmente*. V. *vilmente*.
- bimbre*. V. *vimbre*.
- bispete*. m. Rabadilla. Caza 9, 17; 13, 3.
- bispiello*. m. Arranque de la cola. Caza 9, 14.
- bitor*. m. Ave zancuda: Rey de codornices. Caza 70, 3, 11 y 28; 72, 10.
- biuda*. V. *viuda*.
- bivora*. V. *vibora*.
- blanco, ca*. adj. Blanco. Cab. 500, 26. Est. 49d, 3.
- blanchete*. Luc. 157, 16 (A. M.; S.: *gato*).
- blando, da*. adj. Flexible a la presión, endeble. Caza 9, 24; 71, 24. || 2. fig. Afable, benévolo, moderado, suave. Inf. 41a, 37. || 3. Suave, fino, comfortable. Luc. 282, 1.
- blanquiello, lla*. adj. ¿Blanquecino? Caza 49, 25.
- boc, bod, bac, butu*. Vocablo onomatopéyico, para expresar el sonido característico que produce el agua en determinados botijos, como en los llamados "rallos", en Aragón. Luc. 215, 18. (P.: *bod*; E.: *bac*; A. G. g.: *butu*.)
- [*boca*] *voca*. f. Boca. Est. 70d, 40. || 2. *Por la voca*. loc. adv. De palabra, de viva voz. Est. 63d, 20.
- bocado, vocadiello*. m. Pedazo de manjar. Caza 59, 10; 63, 24. || 2. Comida tomada de una vez. Luc. 255, 13.
- [*bocina*] *vozina*. f. Bocina. Est. 80c, 33.
- [*boda*] *voda*. f. Boda. Est. 65a, 25.
- bofordar*. intr. Bohordar, arrojar bohordos. Est. 48a, 3.
- bolcar*. V. *volcar*.
- (*bomeres*) (fr. ¿banners?). Est. 95a, 1.
- bondad, bondat, vondad, vondat, uondat*. f. Calidad de bueno. Cab. 497, 22. Est. 61c, 8; 62c, 43; 77b, 2. Caza 6, 5; 13, 14. Luc. 63, 22; 63, 21 (M.); 60, 7 (P.). || 2. Excelencia, virtud, buenas obras. Ú. en pl. Cab. 459, 10. Est. 48b, 30; 86c, 10; 125b, 1. Inf. 41c, 21. || 3. Natural disposición a hacer el bien. Cab. 462, 20.
- bondejo, vondejo*. m. Intestino, tripa (¿buche?). Caza 63, 12; 64, 1 y 2.
- bono*. adj. Probo. Caza 4, 2. Test. 698, 12.

- bordón*. m. Bordón. Luc. 10, 14.
- borni, borny*. m. Borní, ave rapaz. Cab. 504, 16. Caza 6, 11; 14, 7; 19, 6; 46, 8; 67, 5. Cf. Ayala, c. VI.
- braço*. m. Brazo. Est. 58c, 28. || 2. Pata delantera de un animal. Luc. 157, 13; 196, 4 (A. G. g.).
- brauamente*. adv. m. Audaz, impetuosamente; con entereza, con severidad. Est. 79a, 38; 82a, 26. Luc. 41, 9 (P. M. E. A. G. g.); 150, 13 (E.).
- braveza, braueza, brovesa*. f. Fiereza, salvajismo. Caza 16, 9. || 2. Enojo, encono. Luc. 133, 23; Cab. 517, 19. || 3. Agitación, ímpetu, violencia. Cab. 516, 24.
- bravo, brauo, va*. adj. Salvaje, silvestre. Caza 13, 30; 16, 7. Cab. 496, 12. || 2. Alborotado, agitado, embravecido. Cab. 516, 23. || 3. fig. Altanero, áspero, violento. Cab. 457, 16. Inf. 40a, 6. Luc. 117, 13.
- bretónica, breteónica*. f. Betónica, planta medicinal. Caza 59, 14; 61, 23.
- [*brezo*] *vereço*. m. Brezo. Cab. 509, 12.
- bucho*. m. Buho. Cab. 503, 7.
- budalón*. m. Budalón, ave de rapiña. Cab. 503, 4.
- bueytre*. m. Buitre. Cab. 501, 3.
- bueres*. (Gráf. interpreta *bueytres*; pero no parece corresponder el buitre a la enumeración de las aves que se hace en el pasaje que se aduce.) Cab. 503, 24.
- bue*. m. Buey. Est. 110d, 3.
- buelta*. V. *vuelta*.
- buen*. apoc. de *bueno*. Bueno, excelente. Caza 24, 4. Pról. Gen. 444, 9.
- buenamente*. adv. m. Excelentemente, muy bien. Luc. 23, 17. || 2. *De buena mente*. loc. adv. Gustosamente, de buen grado. Cab. 457, 1. Est. 50b, 22.
- buenaventura*. f. Dicha, felicidad, buena suerte, bonandanza. Inf. 31c, 30.
- bueno, na, bveno*. adj. Bueno, probó, honrado, que tiene bondad en su género, excelente, agradable, honesto. Cab. 468, 3; 464, 22; 489, 11; 509, 4. Luc. 17, 11. Arm. 686, 1. Est. 48a, 7; 82c, 12. || 2. Adecuado, conveniente, útil, valioso. Cab. 451, 14. Caza 2, 20. || 3. Sano. Est. 48c, 31. || 4. m. pl. Bienes, fortuna, haberes. Est. 56c, 20. || 5. *Fazer bueno*. loc. adv. Hacer buen tiempo. Luc. 92, 25 (E.).
- buho*. m. Buho. Luc. 74, 10.
- bulliçio, bolliçio, bolliçio*. m. Agitación, alboroto, sedición, tumulto. Est. 78a, 12; 79a, 37. Inf. 35b, 11. Luc. 8, 11. Docum. 484, 28.
- burla*. Por burla. Luc. 124, 19. (M.; S.: *por trebejo*.)
- burlador*. adj. Engañador, falsario. Luc. 144, 15. || 2. Libertino. Est. 88a, 21.
- buscador*. m. ¿Que busca? Est. 56a, 40.
- buscar*. tr. Inquirir, hacer diligencias para dar con una persona o cosa; intentar, perseguir un fin u objetivo. Cab. 492, 5. Est. 52c, 44; 76a, 38. Inf. 40a, 28.

C

- ca.* conj. causal. Porque, pues, puesto que. Pról. Gén. 446, 3. Inf. 36a, 34; 36d, 13.
- cábala*. f. Cábala. Caza 1, 16.
- cabalgada, caualgada*. f. Tropa de incursiones y correrías de guerra. Est. 83a, 28. || 2. Despojo, botín de guerra. Est. 85a, 11. || 3. Incurción, correría de guerra. Est. 82d, 41; 85a, 4 y 8. Cf. Part. II, 255 y 290.
- [*cabalgante*] *caualgante*. m. Que cabalga. Est. 77d, 6.
- [*cabalgar*] *caualgar, cavalgar*. intr. Montar a caballo. Pról. Gén. 444, 5. Est. 48a, 3. Luc. 96, 8. Est. 88b, 28. Luc. 15, 2 (P. E.) (S.: "subir en la vestia".)
- [*caballería*] *caualleria, cavalleria*. f. Aventura, empresa cabaleresca. Cab. 516, 18. || 2. Institución de la Edad Media. Est. 77c, 33; 95c, 25. || 3. Investidura de caballero. Ord. 655, 25. || 4. Arte de la caballería, profesión. Cab. 516, 20. Est. 77c, 35. Luc. 25, 6. || 5. ¿Expedición militar? Docum. 320, 6. Cf. Oels.
- [*caballerizo*] *cauallerizo, cauallerizo, cavallerizo*. m. Caballerizo. Est. 101b, 6. Inf. 38a, 23. Luc. 96, 22. (S.: "el que guarda los cavallos"; M.: *cauallerizo*.)
- [*caballero*] *cauallero, cavallero*. m. Caballero, hidalgo. Pról. Gén. 443, 9. Cab. 452, 20. Luc. 25, 7. || 2. Gente de a caballo. Est. 85d, 38. || 3. Caballero de armas. Luc. 61, 23.
- caballo, cauallo, cavallo*. m. Caballo, cabalgadura. Luc. 22, 13. Cab. 496, 5. Luc. 23, 3. || 2. *De cauallo*. a) De a caballo. Est. 82a, 16. Cf. Caza, 22, 7 ("vayan ael omes de pie o *de bestia*"). b) loc. adv. A caballo. "Andar de cauallo". Est. 77c, 6. || 3. *En cauallo*. loc. adv. A caballo. Est. 77c, 9. || 4. *Fazer de cauallo*. loc. ¿Ejercitarse en montar a caballo? Est. 48a, 3.
- cabdellado*. p. p. de *cabdellar*. Acaudillado. Est. 82a, 24. Cab. 457, 26. Est. 81d, 33.
- cabdiello*. m. Caudillo. Est. 81d, 32.
- cabeça, cabesça, cabeca*. f. Cabeza, parte superior del cuerpo humano. Cab. 489, 15. Luc. 159, 16. Crón. 246 y 247: "cabeca". || 2. Parte superficial de la cabeza. Luc. 10, 11. || 3. fig. Principio, origen. Cab. 459, 9. Luc. 227, 14 (M.). || 4. m. Jefe supremo. Est. 56d, 17; 117a, 4. Docum. 561, 32.
- cabeçalero*. m. Testamentario. Test. 698, 25 y 28.
- cabello*. m. Pelo. Cab. 497, 29. || 2. Cabellera, conjunto de cabellos. Est. 49d, 1; 70d, 21. Luc. 292, 11.
- cabér*, intr. Poder ser contenida una cosa dentro de otra, tener cabida. Cab. 417, 6. Est. 94b, 3. Asun. 194d, 30 (198d, 30). || 2. fig. Hallar entrada o amparo en otro. Cab. 517, 16. || 3. Corresponden, tocar, per-

tenecer. Ord. 656, 37. || 4. *No caber en los entendimientos, en los sesos*. No alcanzar con el entendimiento, no entender, no comprender algo. Cab. 470, 11. Est. 108d, 19.

cabillo. m. Cabildo. Est. 122b, 20 y 23.

cabo. m. Extremidad, límite, lo terminal de una cosa. Est. 112b, 24. Luc. 47, 19; 54, 10. || 2. Extremo de un hilo o cuerda. Luc. 259, 17. Caza 23, 11. || 3. fig. Término, fin; remate. Est. 81a, 19. || 4. *A cabo de*. loc. adv. Después de. Est. 47c, 4. Caza 44, 16. || 5. *Al cabo*. loc. adv. Por fin, a la postre. Est. 48d, 20. Luc. 37, 2. || 6. *En cabo*. loc. adv. Finalmente, en fin de cuentas. Est. 82c, 28; 99c, 18. || 7. *De cabo*. Al comienzo, al principio, antes. Luc. 204, 11. || 8. *En mi cabo, en tu cabo, en su cabo*. loc. adv. Solo, a solas. Inf. 42d, 9. Luc. 202, 15. Docum. 484, 21. || 9. *Del un cabo et del otro*. loc. adv. Por un lado y por otro, por todas partes. Luc. 242, 30. Caza 76, 29. || 10. *Por su cabo*. Por su parte, por su cuenta, solo. Asun. 193c, 21 y 39 (198c, 21 y 39). Caza 17, 25. Arm. 682, 4.

cabo. prep. Cabe, cerca, junto, al lado de. Luc. 44, 6; 112, 20. Caza 84, 24. *cabra*. f. Cabra. Cab. 496, 26. || 2. *Cabra montesa*. Cabra montés. Caza 69, 12.

cabrito. m. Cabrito. Cab. 500, 30.

cabrón. m. Carne de macho cabrío. Caza 47, 28.

caça. f. Caza, cacería. Cab. 477, 25; 498, 23. Est. 71b, 30; 88c, 2 y 20; 72b, 4. Caza 5, 24; 68, 24. Luc. 66, 22. || 2. Pieza de caza, presa. Cab. 496, 2.

caçadera. V. *caçador, ra*, con la que se confunde.

caçado, da. p. p. de *caçar*.

caçador, ra (caçadera). adj. Que caza. Cab. 501, 20; 504, 26: “*caçadas” por [caçadoras]; 498, 26. Est. 88c, 23 y 38. || 2. Que es cazada, que se caza. Cab. 496, 11.

caçar. tr. Cazar. Cab. 496, 11; 500, 12; 496, 2. Est. 88b, 28. Caza 34, 21. Luc. 66, 22 (P.).

caçoria. f. Dicho grosero, indecoroso, malsonante. Inf. 33a, 20. Cf. Oels. s/v *caçurro*.

cada. adj. Cada, uno y otro. Est. 80b, 19; 82c, 5. Luc. 158, 6. || 2. A cada uno. Caza 18, 19. || 3. Todo, cualquier. Inf. 34b, 29. || 4. *Caçaldia, de cadaldia*. loc. adv. a) Diariamente. Cab. 460, 4. Est. 53d, 23. b) *Caçaldia*. loc. adv. Cada vez. Inf. 34a, 28, 29 y 30. || 5. *Cada que*. Cada vez que, siempre que. Luc. 13, 16. Est. 114a, 13. || 6. *De cada quando*. Cada vez que, siempre, todas las veces que. Caza 35, 23.

cadaldia. loc. adv. Diariamente, todos los días. Caza 51, 8. Cf. *cadá*.

cadoço. m. Remanso profundo; lugar profundo de agua corriente (Baist); remolino que forman las aguas de un río (Dicc. Acad.). Caza 36, 24. Cf. Baist, Índice, s/v *cadazo*.

caer, cayer. intr. Venir de arriba abajo alguna cosa. Luc. 139, 7; 36, 21; 220, 15 (M.). || 2. Desembocar un río en otro o en el mar. Caza 74,

25. || 3. Dar en la trampa, red, etc. Luc. 56, 13. || 4. fig. Incurrir, claudicar. Cab. 449, 11; 459, 4. Luc. 7, 6. Est. 92b, 17. Asun. 192d, 44 (197d, 44). Inf. 33a, 22; 34d, 7 y 8; 36d, 20. || 5. fig. Tocar, corresponder a uno. Test. 696, 5. || 6. fig. Colindar, estar situado cerca. Est. 82d, 33, || 7. fig. Convenir, incumbir, cuadrar, corresponder, acomodar, sentarle bien o mal algo a alguna persona. Est. 66a, 16. Inf. 39a, 30; 41c, 14. Luc. 59, 21; 251, 9; 66, 6. || 8. *Caer en el entendimiento*. loc. Penetrar en el entendimiento, hacerse comprensible algo, comprenderlo. Cab. 471, 10.
- caescer*. intr. Dar a luz. Ar. m. 678, 17.
- çafondar*. V. *zahondar*.
- çaga*. V. *zaga*.
- çahondar*. V. *zahondar*.
- [*caída*] *caýda*. f. Descenso, lance hacia abajo contra la presa. Caza, 41, 11. || 2. fig. Cláudicación, culpa, falta. Inf. 32a, 11; 34d, 7.
- cal*. f. Cal. Cab. 513, 8.
- calandre*. f. Calandria. Cab. 502, 23.
- calatrava*. n. p. Orden de Calatrava. Est. 115b, 18.
- calçadomia*. f. Calcedoniá, ágata translúcida. Cab. 513, 3.
- calçar*. tr. Calzar, calzarse. Luc. 96, 21. Inf. 34d, 25.
- cale*. Luc. 66 (S.: "cae") (A.; S.: *cae*).
- calentar*. r. Calentarse ?).
- calentura*. f. Calor. Cab. 497, 29. Est. 109b, 15. Inf. 34d, 26; 33d, 33. || 2. fig. Fervor, ardor espiritual. Est. 112d, 4. || 3. *Calentura natural*. Calor natural producido por las funciones orgánicas. Cab. 515, 8.
- calidat*. f. Propiedad, característica. Cab. 485, 26.
- caliente*. adj. Que contiene calor, caluroso, tórrido, hirviente. Cab. 500, 22. Luc. 139, 11; 192, 8 y 13. Caza 23, 4. || 2. fig. Ardoroso, enardecido, fogoso, encarnizado. Est. 86b, 12.
- calice*, *calix*, *calize* (G.). m. Cáliz. Luc. 271, 25 (G.: *calize*.) Test. 696, 11.
- calma*. f. fig. Tregua, cese de hostilidades, paz. Est. 81c, 6. || 2. *En calma*. loc. adv. Dícese del mar sin olas. Cab. 516, 23.
- caluo*. adj. Falto de plumas en la cabeza. Cab. 503, 16.
- calze*. m. Caz, canal. Caza 76, 7.
- calladamente*. adv. m. En voz baja, secretamente. Luc. 290, 32.
- callar*. intr. Callar, enmudecer. Est. 114a, 12.
- calle*. f. Calle, vía pública. Est. 48c, 8 y 27. Pról. Gen. 443, 14.
- calleja*. f. d. de *calle*. Luc. 208, 23.
- callejuela*. Luc. 208, 23. (A. G. g.)
- calloña*, *caloña*. f. Pena pecuniaria, multa, indemnización. Inf. 39c, 21 y 36.
- cama*, *camma*. f. Cama, lecho. Est. 72d, 28; 77d, 35. Luc. 27, 17; 234, 7 (M.).
- camara*. f. Cámara, habitación, cuarto. Est. 72b, 24; 72c, 31.
- camarera*. f. Mujer de servicio más distinguida. Est. 76b, 28.
- camarero*. m. Jefe de la cámara, criado distinguido en las casas de los

grandes. Est. 100b, 43. Inf. 38a, 20. Test. 701, 36: "camarero mayor". Cf. Part. II, 68.

camello. m. Camello. Cab. 496, 23.

camino. m. Órbita, trayectoria, distancia que se recorre. Cab. 478, 6. Est. 70c, 21; 48c, 23. || 2. Viaje, jornada. Cab. 450, 20; 457, 28; 462, 15. || 3. *Andar camino*. loc. Caminar, ir de paseo. Est. 72b, 3.

camisa. f. Envolutura, corteza, telilla que envuelve algunos vegetales. Caza 62, 7.

campo, *campo*. m. Tierra de cultivo. Cab. 504, 1. || 2. Blas. Superficie interior del escudo de armas. Arm. 680, 42. || 3. *En campo*. loc. ¿En despoblado? Inf. 35c, 11. || 4. Terreno despoblado. Caza 6, 2. || 5. Sitio elegido para desafío. Luc. 198, 9 y 12.

can. m. Can, perro. Cab. 487, 16. Est. 88b, 28.

[*canbear*] *cantear*. tr. Cambiar, conmutar. Inf. 37b, 2. Cf. Blecua 44, 9; y la frase que sigue en párrafo siguiente del contexto: "nunca los dexedes por otros", que equivale a *cambiar*.

çanco. V. *zanco*.

candela. f. Candela, vela. Luc. 164, 9.

candío. adj. V. *açucar candío*.

canela. f. Canela. Luc. 140, 1.

canna, *cana* (g. Luc. 31, 1). f. Caña de azúcar. Luc. 140, 3. || 2. Canilla del brazo o de la pierna. Luc. 30, 13 (E.); 31, 1 (g.).

canónigo. m. Canónigo. Est. 115a, 41. Luc. 141, 15 (P.).

çanquero. V. *zatiquero*.

cansado, *da*. p. p. de *cansar*.

cansar. intr. Cansarse. Est. 70d, 36. Luc. 15, 5.

cantada. p. p. de *cantar*. V. *Misa cantada*. Est. 77b, 33.

cantar. m. Recitación, canto. Pról. Gen. 444, 1. Est. 68b, 13.

cantar. intr. Cantar, gorjear. Ú. t. c. tr. Luc. 31, 7. Est. 47b, 42. || 2. fig. Recitar. Pról. Gen. 443, 12. || 3. *Cantar capellanías*. loc. Decir Misas cantadas, creadas por fundación. Test. 699, 27. Est. 115a, 43.

canteado. p. p. de *cantear*. ¿Descantillado, fraccionado, roto? Caza 64, 18.

cántico. m. Cántico, salmo. Luc. 241, 29.

cantiga. f. Cantiga, poesía compuesta para ser cantada. Pról. Gen. 443, 10.

*canto*₁. m. Trozo de piedra, pedrusco. Est. 84c, 1.

*canto*₂. Luc. 206, 12. E.; S.: *encantamientos*.)

cañada. f. Tuétano del hueso de vaca. Caza 24, 15.

cañauera. f. Cañavera, carrizo, planta gramínea. Est. 70c, 44.

caño. m. Curso de agua subterránea, mina, conducto. Cab. 518, 2.

cañón. m. Parte hueca de la pluma. Caza 64, 24. Cf. Ayala, Bibl. Ven. III, 335. || 2. ¿*Plumón*? Caza 58, 15.

çapatero. V. *zapatero*.

çapato. V. *zapato*.

capellan, *capellanes*. m. Capellán. Est. 115a, 42. Test. 701, 38.

capellania, *capellanía*. f. Capellanía, institución, fundación eclesiástica or-

- denada al culto. Test. 696, 28; 699, 18, 27 y 19. || 2. *Cantar capellánias*. loc. Decir Misas cantadas, creadas por fundación Est. 115a, 43. Test. 699, 27.
- çaphyr*. C. *zafir*.
- capiello*, m. Capillo, capirote. Luc. 177, 1.
- capirote*, *caperote*. m. Caperuza de cuero. Gaza 15, 22. Luc. 177, 1. M.: *caperote*; S.: *capiello*.)
- capitan*. m. General, jefe supremo. Docum. 550, 21. Luc. 230, 14 (M.) (S.: *mayoral*.)
- capitulo*, *cap'lo*. m. Capítulo. Cab. 450, 18. Inf. 32b, 34. Est. 43c, 11.
- capon*. m. Capón. Cab. 513, 5. Est. 77d, 27.
- capituo*. m. Cautivo. Cab. 491, 15. || 2. Perverso, desdichado, infeliz. Est. 105a, 44.
- cara*. f. Cara, rostro, semblante. Pról. Luc. 3, 3. Caza 69, 15. Luc. 220, 15 (M.). || 2. adv. 1. En dirección hacia. Caza 36, 30. || 3. *De cara a cara*. loc. adv. Cara a cara, visiblemente. Est. 106b, 40. || 4. *De cara*. loc. adv. De frente, de cara, por delante. Est. 82a, 17.
- carabo*. m. Autillo, rapaz nocturna. Cab. 503, 6.
- caramente*. adv. m. Costosamente, a gran precio. Cab. 493, 3. || 2. Encarcidamente. Est. 54a, 28.
- carbúnculo*. m. Carbúnculo, piedra preciosa. Cab. 513, 1.
- carcaua*. f. Foso, zanja. Est. 84b, 35.
- cárcel*. f. Cárcel, prisión. Luc. 50, 17.
- carcelaje*. m. Derecho de carcelaje. Est. 99a, 13.
- cardenal*. adj. Cardinal, fundamental, principal. Est. 123d, 13.
- cardenal*. m. ardenal. Cab. 452, 8. Est. 56d, 16.
- carga*. f. Carga, cosa que se transporta. Luc. 16, 8; 106, 27.
- cargo*. Luc. 106, 27 (A. G. g.; S.: *carga*).
- caridat*. f. Caridad, virtud teológica. Est. 123d, 17 y 27.
- carnal*. Sensual. Luc. 231, 8 (M.).
- carnalidad*, *carnalidat*. f. Cuerpo, humanidad, hechura de carne. Est. 106c, 9; 113d, 36.
- carne*. f. Parte blanda del animal. Caza 22, 28. || 2. Cuerpo, materia, parte material del hombre. Cab. 518, 20. Est. 47b, 28; 48d, 6. || 3. fig. Concupiscencia, sensualidad. Cab. 493, 9. Est. 68a, 36.
- carnero*. m. Carnero. Luc. 87, 14. || 2. *Carnero brauo*. ¿Carnero salvaje? Cab. 496, 13.
- carnicero*. adj. Que mata a otro para devorarlo. Cab. 503, 9.
- caro*, *ra*. adj. De excesivo valor. Luc. 258, 26. || 2. Amado, querido. Est. 47d, 17. || 3. Gravoso, dificultoso, costoso, difícil de adquirir. Luc. 38, 6. || 4. *Costarle cara*. loc. Resultar algo gravoso, enojoso a uno. Caza 70, 22.
- carpentero*. m. Carpintero. Est. 101b, 32.
- carrera*, *carera*. f. Camino, vía, calle. Cab. 464, 17. Est. 64b, 31. || 2. fig. Norma, precepto, mandamiento, dirección, ruta, camino de salvación.

- Inf. 33a, 38; 35a, 23. Est. 57b, 13 y 17; 65d, 18. Luc. 255, 30. || 4. fig. a) Manera, modo, procedimiento. Est. 63b, 42; 112a, 37. b) Ejemplo, enseñanzas, huellas. Est. 118b, 19.
- carta*. f. Carta, escrito. Est. 99c, 13 y 19. Test. 701, 14 y 22. || 2. ¿Papel de crédito? Ord. 657, 19. || 3. *Carta de emplazamiento*. Despacho de cita o emplazamiento. Est. 99c, 18. || 4. *Carta de gracia*. Carta forera, de privilegio. Est. 99c, 15. || 5. *Carta de omenaje*. Acta de juramento. Test. 697, 16. || 6. *Carta de pago*. Carta de recibo de deuda. Est. 99c, 19. || 7. *Carta de ponimiento*. Carta de libranza o contribución. Est. 99c, 15. || 8. *Carta de respuesta*. Carta de contestación. Est. 99c, 16. || 9. *Carta mandadera*. Carta de embajada o comisión. Est. 99c, 14. || 10. *Carta para coger la rendas et los dineros*. Carta de recaudación. Est. 99c, 16.
- carrizal, carrizal*. m. Carrizal. Caza 84, 12; 88, 12.
- casa*. f. Morada, hogar, edificio, palacio. Cab. 464, 1. Est. 54b, 21; 101b, 34. Caza 4, 1; 31, 11. Test. 696, 2. || 2. Campo o huerto cercano o adyacente a la casa. Cab. 509, 10. || 3. Caseta, cabaña, cobertizo. Luc. 41, 9. || 4. Morada subterránea, hormiguero. Luc. 92, 4. || 5. *Casa celeste*. Astrol. Cada una de las doce partes en que se divide el cielo. Cab. 485, 27. || 6. *Casa de laur*. Casa de labranza. Est. 88c, 44. || 7. *Casa de morada*. Casa para habitar, vivienda. Est. 88c, 44. || 8. *Casa fuerte*. Casa fortificada. Cab. 511, 5. || 9. *Casa llana*. Casa levantada en el campo sin fortificar. Cab. 511, 5. || 10. *Casa para servicio de dios*. Templo, iglesia. Est. 88c, 43. || 11. *De casa*. Dicese de los animales domésticos. Cab. 504, 12.
- casado, da*. p. p. de *casar*.
- casamiento*. m. El sacramento del matrimonio. Cab. 453, 8; 490, 19. || 2. Boda, consorcio. Luc. 84, 20. Est. 63b, 13. Cf. Oels.
- casar*. intr. Contraer matrimonio. Est. 61c, 17. || 2. tr. Hacer casarse. Est. 95a, 31. Luc. 116, 6.
- casabel, cascauel*. m. Cascabel. Caza 18, 19; 46, 12.
- cascajo*. m. Cascajo, piedras menudas de arroyo. Caza 83, 4.
- cáscara*. Luc. 43, 1; 44, 3. (E. G. g.; S.: *corteza*.)
- caso*. m. Ocasión, circunstancia, situación, coyuntura. Est. 125b, 9.
- castaña*. f. Castaña. Caza 63, 11.
- castaño*. m. Castaño, árbol. Cab. 508, 30.
- castidad*. f. Castidad, continencia. Est. 123c, 21.
- castiello, castillo, castiel* (Top.). m. Castillo. Cab. 511, 4. Est. 68d, 16. Luc. 54, 23 (Geogr. Caza 77, 11: "castiel nuevo.") Luc. 266, 24.
- castigado*. p. p. de *castigar*.
- castigamiento*. m. Enseñanza. Luc. 256, 4.
- castigar*. tr. Corregir, amonestar. Cab. 491, 15. Luc. 225, 8. || 2 r. Enmendarse, corregirse. Cab. 505, 23. || 3. tr. Instruir, enseñar. Cab. 482, 27 y 29.

- castigo*, m. Amonestación, corrección, reprensión, enseñanza, instrucción.
Cab. 494, 17; 483, 14. Pról. Gen. 445, 7. Cf. Partidas II, 315.
- castor*, m. Castor. Cab. 497, 1.
- catamiento*, m. Conjunción, situación, prospección de los astros. Caza 54, 4.
- catado*, p. p. de *catar*.
- catar*, *acatar*. tr. Examinar, observar, considerar, ver, inquirir, atender a una cosa, ocuparse de ella. Cab. 455, 20; 466, 12; 459, 27; 476, 10; 484, 3 y 14; 508, 17; 512, 13. Est. 54b, 4; 57c, 3; 45d, 39. Caza 54, 19. Luc. 242, 2; 229, 13 (M.). || 2. Mirar, fijar la vista. Cab. 464, 17. Caza 16, 17. Luc. 159, 5. || 3. Buscar, procurar, pretender, maquinarse, inventar. Cab. 480, 22; 484, 10 y 20; 510, 32. Est. 52c, 9; 53d, 8; 74c, 26; 80d, 37. Caza 26, 3. || 4. Tomar, adquirir, poseer. Luc. 76, 23. || 5. Reconocer, acatar, respetar. Inf. 35d, 24; 36a, 44. || 6. r. Percatarse, advertir. Arm. 683, 38.
- catedral*. *chatredal*. f. Iglesia catedral. Est. 115b, 1. Luc. 141, 15; 142, 2 (A.: *chatredal*).
- çatiquero*. V. *zatiquero*.
- catino*, m. Cazuela, escudilla. Test. 699, 23.
- cativo*, *cativo*. adj. Ú. t. c. s. Cautivo, esclavo. Luc. 9, 13. || 2. Malvado, perverso, malo, desdichado, infeliz. Est. 112d, 41; 71a, 12. Luc. 53, 21.
- católico*, *ca*, *catholico*. adj. Católico. Cab. 490, 6; 474, 14.
- catorze*, *quatorze*. adj. num. card. Catorce. Cab. 483, 16. Test. 703, 42.
- catorzena*. adj. num. ord. Decimacuarta. Inf. 43b, 1.
- cava*, *caua*. f. Foso. Est. 81b, 41. Luc. 54, 22; 62, 8; 99, 1 (M.).
- cavar*, *cauar*. tr. Levantar la tierra, hacer abrir un hoyo. Caza 62, 26. Luc. 195, 21 (M.). || 2. Abrir una brecha o agujero. Luc. 54, 27.
- caudón*, m. Alcaudón. Cab. 502, 22.
- [*cebadero*] *ceuadero*. m. Encargado de cebar y adiestrar las aves. Est. 101b, 6. Inf. 38a, 23. Cf. Partidas II, 650.
- çeuado*. p. p. de *çeuar*.
- [*cebar*] *ceuar*, *cevar*. tr. Cebarse. Caza 20, 13; Luc. 107, 10. Caza 20, 17; 31, 15; 58, 29.
- çegar*. r. Cegarse, obstruirse. Caza 83, 3.
- çelada*. f. Emboscada. Est. 83b, 38. Crón. 246. Cf. Partidas II, 257.
- [*celador*] *zelaçor*. adj. Propulsor, defensor, propugnador. Asun. 191d, 18 y 37 (196d, 18 y 37).
- celestial*, *çelestial*. adj. Celestial, propio de la mansión eterna. Inf. 32c, 7. || 2. *Celeste*. Caza 54, 2.
- çelo*, *zelo*, *selo*. m. Amor de la gloria de Dios. Asun. 191d, 14 y 19 (196d, 14 y 19). || 2. Interés por el bien ajeno. Asun. 191d, 24 (196d, 24); 192a, 1 (197a, 1). || 3. Celos. Asun. 191d, 35 (196d, 35).
- çeloso*, *zeloso*. adj. Celoso, que tiene celos. Asun. 191d, 35 y 36 (196d, 35 y 36).

- çena*. f. Cena. Est. 72c, 19 y 27; 77b, 44. || 2. Última Cena del Señor. Est. 56d, 6.
- cenar*. intr. Cenar. Luc. 234, 7 (M.).
- centípeas*. f. Ciempiés, Cab. 497, 10.
- çera*. f. Cera del pico del ave. Caza 55, 28; 56, 1; 62, 1.
- çerca*. f. Cerco, sitio de una ciudad. Est. 69a, 35, 38 y 41; 69b, 4.
- cerca, çerca*. adv. l. y t. Al lado, junto a, inmediata, inminentemente. Est. 80b, 25. Luc. 23, 2. Arm. 688, 30. Docum. 297, 22. || 2. fig. En la apreciación de, a los ojos de, en la presencia de. Est. 106c, 11. || 3. *Çerca de*. loc. adv. Casi, aproximadamente, alrededor de. Inf. 36a, 19. Caza 16, 26. || 4. *A çerca*. loc. adv. De cerca, a corta distancia. Caza 69, 14.
- cercado, çercado*. p. p. de *cercar*.
- cerca[n]o*. adj. Próximo. Cab. 506, 3 (**cercado*).
- cercar, çercar*. tr. Poner sitio a una ciudad. Cab. 457, 23. Est. 66 a, 43 y 44; 82d, 40.
- çerçeta*. f. Palmípeda, semejante al pato. Caza 60, 17; 72, 18; 75, 28.
- çerçetero*. adj. Que caza cercetas. Caza 67, 6.
- çereza*. f. Cereza. Arm. 686, 9.
- [*çerner*]. tr. Cerner. Caza 57, 12.
- çernícoles, çernícolos*. m. Cernícalo. Cab. 504, 25 y 26.
- cernido*. p. p. de *çerner*.
- çerrado, da, çerrrado*. p. p. de *çerrar*. || 2. adj. *Pie çerrado*. Palmeado, que tiene los dedos ligados por una membrana. Cab. 501, 13.
- [*çerrar*] *çerrar*. tr. Cerrar. Caza 57, 30. Docum. 289, 21. || 2. r. Cicatrizar-se. Caza 65, 9.
- certificado, da*. p. p. de *certificar*.
- certificar*. tr. Asegurar, afirmar, confirmar. Est. 102b, 24 y 33.
- cerviz*. f. Cerviz. Luc. 215, 4.
- çesped*. m. Césped. Caza 49, 3.
- cibdat*. f. Ciudad. Luc. 291, 18.
- çiego, çiego*. adj. Ciego. Ú. t. c. s. Luc. 148, 2. Est. 103b, 23.
- [*çielo*] *çielo, çielo, çielo*. m. Esfera aparente donde se mueven los astros. Cab. 474, 27. Est. 55c, 21. || 2. ¿Órbita, plano hemisférico? Cab. 478, 3 y 4. || 3. Mansión de los bienaventurados. Cab. 468, 27. Est. 56d, 4.
- çiencia*. f. Ciencia, saber, conocimiento. Est. 71c, 35.
- çieno, çieno* (A. G. g.). m. Cieno, lodo. Caza 83, 9. Luc. 169, 3.
- çient, çient, çiento, çiento*. adj. num. cañd. Cien, ciento, centenar. Luc. 258, 3. Est. 43c, 10. Ord. 657, 21 y 24. Est. 74c, 12.
- çierço*. m. Viento norte, cierzó, dirección del cierzó. Cab. 500, 20. Caza 51, 17. Cf. Oels.
- çiertamente*. adv. m. Con certeza, con seguridad, verdaderamente. Cab. 451, 19; 459, 1; 505, 13.

- cierto, ta.* adj. Verdadero, seguro, cierto, categórico, de naturaleza determinada, concreto, fijo, legítimo, auténtico. Est. 47a, 18; 47b, 17; 47d, 2; 76c, 18; 95b, 39. Cab. 453, 4; 459, 25; 467, 29; 511, 29; 515, 24. Ord. 682, 22. || 2. Sabedor, seguro de la verdad, conocedor. Cab. 485, 5; 498; 10.
- ciervo, çieruo.* m. Ciervo. Cab. 496, 12. Luc. 118, 21 y 23.
- cigüeña.* f. Cigüeña. Cab. 504, 27. Caza 78, 15.
- ciguñuela, çiguñuela, çiguñuella, çiguñinela.* f. dim. de *cigüeña*. Caza 80, 9, 10, 14 y 15. Cab. 502, 15. Cf. *aguñuelas*.
- çillero.* m. Despensa, depósito. Est. 87b, 10. Cf. Oels. "cellerer", despen-sero.
- cima, çima.* f. *Ala çima.* loc. adv. Por último, a la postre, finalmente. Est. 70d, 38. Caza 57, 19. || 2. *De çima de.* loc. adv. Desde lo alto de, de la parte más elevada de. Caza 69, 5. || 3. *Por cima.* Por encima de, sobre. Luc. 47, 19. || 4. Parte superior de una cosa: en ~. Cab. 500, 26.
- cimçera, çimçera, cemençera.* f. Sementera, tiempo de la siembra. Caza 74, 9 y 14; 79, 25; 75, 7. Cf. Baist, Índice: *semencera, semen-sera*.
- cimiento.* m. Cimiento, parte de muro que queda bajo tierra. Luc. 256, 9. || 2. fig. Principio, base, fundamento (?). Est. 54a, 37.
- çimiterio.* m. Cementerio. Inf. 39c, 19.
- çinco.* adj. num. card. Cinco. Cab. 485, 19.
- çinquenta.* adj. num. card. Cincuenta. Est. 74c, 12.
- çinquesma, çimquesma.* f. Pascua de Pentecostés o del Espíritu Santo. Est. 103b, 16; 110d, 38; 114b, 6.
- cinta.* f. Cintura. Luc. 189, 19.
- cintura.* Luc. 189, 18 (A. G. g.).
- çiprés.* m. Ciprés. Cab. 509, 7.
- circunçidado.* p. p. de *circunçidar*.
- circunçidar.* tr. Circuncidar. Est. 62d, 37. Luc. 273, 2.
- circunçision, sircunçision, çircunçision.* f. Circuncisión. Est. 56c, 7; 62d, 39. Luc. 272, 28.
- çirurgiano.* m. ¿Curandero? Cab. 506, 30.
- çis[n]e, cizne.* m. Cisne. Cab. 502, 13 (*cismes*); 504, 3.
- çitaquero.* V. *zatiquero*.
- claridat.* f. Iluminación, luz. Est. 55c, 28.
- claro, ra.* adj. Luminoso, bañado de luz. Cab. 479, 3. || 2. ¿Raso, despejado, sin nubes? Caza 56, 5. || 3. Transparente, limpio, cristalino, terso. Caza 74, 24. || 4. adv. m. Clara, manifiestamente. Luc. 7, 21 (M.).
- clauero.* m. Clavero de una orden militar. Caza 8, 15.
- clavo, clauo.* m. Clavo. Est. 71a, 1. || 2. Capullo de la flor del clavero. Luc. 140, 1.
- clerezia, clerizia.* f. El Clero. Est. 66b, 31; 56d, 39. || 2. Estado clerical, sacerdotal. Est. 103d, 33.

- clerigo*. m. Clérigo. Cab. 448, 4. Luc. 141, 15.
- cobarde*, adj. Miedoso, pusilánime. Luc. 232, 23.
- cobdicia*, *cobdiçia*, *codicia*. f. Codicia, avaricia. Est. 87a, 26. Luc. 11, 16; 169, 3. (A. G. g.: *codicia*.)
- cobdiçiar*, *codiçiar*, *codiciar*. tr. Codiciar, anhelar, desear. Est. 68a, 35. Cab. 491, 9. Luc. 184, 12.
- coberturas*. pl. f. Plumas coberteras, las dos centrales de la cola, protectoras. Caza 10, 24.
- cobigera*. f. Moza de cámara. Arm. 683, 25.
- **cobija*. V. *corua*.
- cobrado*. p. p. de *cobrar*.
- cobrar*, *conbrar*. tr. a) Recobrar, recuperar. Est. 95d, 36; Luc. 136, 18. b) Reconquistar. Est. 57a, 28; 121b, 39 (*conbrado*). || 2. Alcanzar, conseguir, obtener, reportar, lograr, granjearse, lucrar. Cab. 460, 18; 461, 14. Est. 60a, 32, 33 y 34. Luc. 20, 6; 70, 4. || 3. r. Salvarse, redimirse. Est. 57c, 32.
- cobre*. m. Cobre. Cab. 516, 8.
- cobro*. m. Seguridad, afianzamiento, resarcimiento, solución, providencia, remedio. Est. 47b, 21; 57c, 28; 79b, 4. Luc. 118, 9; 203, 1.
- coçinero*. m. Cocinero. Est. 76c, 8.
- cochino*. Luc. 189, 6. (P.; S.: "hijos de las puercas".)
- codeçillo*, *codiçillo*. m. Documento menos solemne que el testamento. Test. 702, 37.
- codicioso*, *sa*. adj. Codicioso. Est. 76b, 36.
- codorniz*. f. Codorniz. Cab. 502, 17.
- cogecha*. f. Recaudación de rentas, percibida en frutos del campo. Inf. 38b, 13.
- cogedor*. m. Recaudador de las rentas del campo. Inf. 38b, 10.
- coger*. tr. Recolectar, recaudar. Est. 63d, 4; 99c, 17. Test. 698, 33. || 2. Copar, envolver. Est. 82c, 8. || 3. Acoger. Est. 67b, 20.
- col*. f. Col. Luc. 189, 12.
- cola*, *colla*. f. Cola de ave. Cab. 500, 27. Caza 9, 16.
- cólera*. f. Bilis. Cab. 488, 27.
- colgado*. p. p. de *colgar*. Suspendido. Est. 84c, 4.
- colmiello*. m. Colmillo en los animales. Cab. 498, 2.
- color*. f. Color. Luc. 30, 1. || 2. fig. Apariencia, pretexto. Est. 118b, 10.
- colorado*, *da*, *collorado*. adj. ¿Que tiene color natural? Caza 56, 2. Luc. 112, 21. || 2. fig. Aparente, especioso. Luc. 111, 19.
- colpado*, *da*. p. p. de *colpar*. Herido. Caza 38, 16.
- colpe*. m. Golpe, choque de armas. Est. 82d, 4.
- collodriello*. m. Colodrillo. Caza 11, 12.
- comarca*. f. Región fronteriza, colindante con otra. Cab. 450, 7. Est. 78a, 7; 94a, 13.
- comarcar*. intr. Confinar un poderío con otro. Est. 92a, 14.
- [*combatido*] *comatido*. p. p. de *combatir*.

- cabatimiento*. m. Combate, pelea, acometimiento. Est. 84b, 11; 45d, 24 (cobatientes).
- [*combatir*] *conuatur*. intr. Pelear. Est. 82d, 39. || 2. tr. Acometer, embestir. Est. 82d, 40.
- comedor*. adj. Que come mucho. Caza 43, 6.
- començamiento*. m. ¿Anticipo, aportación inicial? Est. 92a, 23: *començamiento*.
- començado*, *da*. p. p. de *començar*.
- començar*, *commençar*. tr. a) Empezar, empezar, dar principio a una cosa. Cab. 457, 18. Est. 49c, 32 (*comendaste*); 67b, 15. Luc. 9, 25; 39, 16; 44, 1. Pról. Gen. 446, 10. b) Fundar, establecer algo nuevo. Est. 123a, 39.
- comendado*. p. p. de *comendar*.
- comendar*. tr. Encomendar, confiar. Ú. t. c. r. Luc. 6, 3; 37, 13. Docum. 361, 3.
- comer*. intr. Comer. Cab. 483, 10; 491, 22. Inf. 36b, 35. Luc. 197, 3 (M.).
- cometer*. tr. Someter, confiar, entregar. (Cf. lat. *committere*.) Est. 65a, 21. || 2. Acometer, expugnar. Est. 85a, 24.
- comienço*. m. Principio, punto o extremo inicial de una cosa. Cab. 449, 13; 482, 3. Est. 56a, 17; 59c, 33; 112b, 23. Luc. 34, 1; 161, 10. || 2. fig. Causa, origen, fundamento. Cab. 447, 8. Est. 56a, 18. || 3. *Luego de comienço*. loc. adv. En un principio, de primeras. Caza 24, 5.
- comienda*. f. Encomienda, protección. Docum. 307, 31.
- como*, *comme*, *cuemo*. adv. m. De qué manera, en qué forma. Pról. Gen. 443, 18. Est. 112a, 37. Docum. 600, 7 y 17. Cab. 458, 2. || 2. Comp. Al modo de, a manera de. Est. 110c, 29. Cab. 453, 3. || 3. *Según*. Caza 84, 13. Arm. 689, 18. Cab. 453, 6. || 4. Causal. Porque, puesto que, como quiera que. Inf. 34c, 20. Est. 47b, 4. || 5. Comp. correl. de *tan*, *tan bien*. Tanto como, lo mismo, igual que. Pról. Gen. 443, 6 y 15; 444, 10. Cab. 467, 36: *cuemo*. || 6. *Como quier*, *como quiere*. loc. conj. conces. a) Aunque, por más que. Cab. 450, 24; 451, 8; 452, 17; 484, 4. Luc. 70, 9. Docum. 600, 8. Est. 60a, 28. b) Sea como sea, como quiera que sea. Est. 59d, 21. Arm. 682, 21. Cf. *acommo*.
- compaña*, *compañia*. f. Compañía, trato, efecto de acompañar. Cab. 462, 4. Luc. 21, 19 (M.). || 2. Junta de personas. Luc. 209, 9.
- compaña*, *compaña*, *compaña*. f. Compañía, persona de amistad, junta de personas. Cab. 468, 5. Luc. 211, 17. || 2. Familia. Est. 100a, 12. Luc. 214, 16. || 3. Tropa de gente de guerra. Est. 80c, 27. || 4. Acompañamiento. Luc. 200, 3. Test. 700, 40. || 5. *En compaña*. loc. adv. ¿Junto con, consigo? Est. 80d, 11. || 6. *Cómpañera*, semejante. Caza 7, 20.
- compañero*, *compañero*, *ra*. m. y f. Amigo, persona allegada a otra para determinado fin. Cab. 458, 2. Luc. 20, 3. Est. 94b, 20. Luc. 21, 19 (P. E. A. G. g.). || 2. Consorte, esposa. Est. 60c, 11; 59c, 3; 60d, 34. || 3. ¿Pariente? Luc. 198, 9 (M. E.); S.: *parientes*.
- compañon*, *compañon*. m. Compañero. Luc. 21, 19. Docum. 579, 18.

- comparacion, comparacion, comparacion.* f. Parecido, semejanza, proporción. Cab. 518, 27. Luc. 264, 8. || 2. *A comparacion de.* En comparación con, con relación a. Cab. 518, 21. Est. 50b, 35.
- comparar; comparar.* tr. Comparar, parangonar. Cab. 516, 9; 461, 20. Est. 125a, 4. Luc. 20, 5.
- complidamente.* adv. m. Abundante, copiosa, pródiga, suficientemente. Cab. 451, 8; 461, 6. || 2. Perfectamente, con exactitud, de modo completo. Est. 55a, 35; 55c, 44.
- complídero, ra.* adj. Conducente, conveniente, útil, necesario. Inf. 39a, 18.
- complido, da, conplido.* p. p. de *complir*. || 2. adj. Generoso, liberal, pródigo, entero; colmado, completo, cabal. Cab. 461, 4 y 5; 473, 7; 505, 6. Est. 112b, 35. Ord. 657, 22. || 3. Acabado, perfecto, pleno, absoluto, adornado, que cumple y satisface todas las condiciones, que se basta a sí propio. Cab. 448, 5; 473, 14. Est. 56d, 32; 48b, 21. Cab. 453, 17; 454, 1. Luc. 220, 19. || 4. Adecuado, apto, competente. Est. 52c, 25.
- complidor, conplidor.* adj. Que hace o ejecuta algo. Inf. 35a, 33. || 2. Dispensador, que colma, que sacia. Cab. 473, 14. Luc. 5, 3.
- complimiento, conplimiento, cumplimiento.* m. Perfección, ornato. Luc. 32, 6. (A. G.: *cumplimiento*.) Cab. 506, 25; 514, 24. Est. 56a, 30. 68d, 24. Luc. 29, 1. || 2. Complemento accesorio, secundario. Cab. 453, 12. || 3. Plenitud, suma, abundancia, provisión. Cab. 473, 8. Est. 62b, 2; 100c, 3.
- complir, conplir, cumplir.* tr. Dar cumplimiento, verificar, consumir, hacer, otorgar, secundar, ejercer, practicar, ejecutar, poner en práctica. Cab. 463, 28; 454, 8; 465, 21; 484, 13; 515, 15. Est. 63b, 20 y 42; 55b, 30. Test. 702, 29. Cab. 478, 6. Est. 53c, 16. Test. 702, 35. Asun. 193b, 24 (≡ 198). || 2. a) Abastecer, proveer, completar, perfeccionar. Cab. 509, 20; 520, 16. b) Ocupar, llenar un puesto vacío. Est. 59c, 15. Cab. 493, 31. Inf. 32c, 33. || 3. a) Tener de edad los años que se indican. Test. 700, 24. b) Realizar una acción dentro de un plazo determinado. Est. 55d, 3. || 4. intr. Hacer lo que se debe. Cab. 522, 27. || 5. Convenir, acomodarse a uno una cosa, importar, venir a propósito, interesar, satisfacer, incumbir, corresponder, pertenecer, ser propio, ser de la competencia de uno. Cab. 500, 4; 458, 7; 484, 15; 505, 23; 462, 21; 466, 1; 467, 23; 474, 13; 506, 30. Est. 70a, 22. || 6. Bastar, ser suficiente. Est. 92a, 19. || 7. r. Realizarse, verificarse, suceder. Test. 697, 4. || 8. *Cumplir nuestro señor la voluntad de vno.* loc. Llevarle de esta vida; morirle uno. Cab. 522, 21.
- complision, conplision, cumplimiento.* f. Compleción, constitución física, temperamento. Cab. 514, 22; 474, 1; 489, 19. Inf. 34a, 8. Luc. 94, 21.
- componer, conponer.* tr. Hacer, formar. Cab. 482, 9. || 2. Mezclar, cruzar. Cab. 495, 32. || 3. Elaborar, producir, redactar una obra literaria. Cab. 447, 16; 448, 16. Est. 43c, 1. Luc. 4, 8.
- compra, conpra.* f. Compra, adquisición. Est. 101a, 19. Luc. 79, 21. Test. 698, 23.

- comprar, conprar, compral.* tr. Comprar, adquirir algo a precio. Est. 87a, 14; 100d, 6. Luc. 14, 12. Test. 698, 5. || 2. fig. Rescatar, redimir. Cab. 493, 3.
- compromiso.* m. *Esleyçion por compromisso.* Transferencia o delegación de derecho de elección. Cf. Cód. Der. Canon núm. 172. Est. 116b, 6. (Cf. Part. I, 209.)
- compuesto, conpuesto.* p. p. de *componer.* || 2. adj. (?) *Complejo.* Cab. 482, 5. || 3. "Apuesto" (S.). Luc. 4, 25 (M. E. g.).
- comun.* adj. *En común.* loc. adv. En común, en comunidad. Est. 115b, 8.
- comunal.* adj. Común, general, universal. Caza 74, 5. Inf. 38b, 34.
- comunalmente.* adv. m. Generalmente, comúnmente, por ley general. Est. 67c, 38. Caza 51, 10.
- con.* prep. modal. de medio. Conforme a derecho y razón; por medio de. Cab. 450, 7; 451, 15. Est. 82c, 44. Luc. 55, 3. || 2. prep. de compañía. En compañía de, juntamente con. Cab. 464, 2.
- concebido, conçebido.* p. p. de *concebir.*
- concebimiento, concibimiento.* m. Concepción. Est. 111b, 39; 110c, 15: "concebimiento"; 104c, 5.
- conçebir.* intr. Engendrar, concebir. Ú. t. c. tr. Cab. 490, 11. Est. 55d, 38; 60d, 25; 61b, 13; 110a, 34.
- conceder.* Luc. 238, 1. (A. G. g.)
- conceio, conçejo.* m. Municipio, corporación. Test. 697, 16; 700, 33. Ord. 656, 4. || 2. Concejo, sesión, reunión. Est. 98c, 26.
- concertar.* tr. Componer, ordenar, revisar. Pról. Gen. 446, 1. || 2. intr. Convenir, coincidir. Luc. 145, 24.
- conçiençia, consciencia, conçiençia.* f. Conocimiento del bien y del mal, foro interno de la conciencia. Est. 76b, 33; 117b, 6. V. *Gusano dela consciencia.* Est. 119a, 43.
- concordia.* f. *En concordia.* loc. adv. De común acuerdo. Est. 67a, 37.
- concha.* f. Concha, Cab. 497, 30.
- condado.* m. Condado, territorio. Est. 94b, 22. Test. 696, 37.
- conde.* m. Conde, título. Est. 71b, 13; 94b, 2. Cf. Partidas II, 12.
- condesa.* f. Condesa, título. Est. 53a, 16; 76d, 41.
- condicion, condiçion.* f. Naturaleza, manera de ser. Est. 115c, 42. || 2. Convenio; base, limitación. Test. 697, 30; 700, 14.
- conejo.* m. Conejo. Cab. 496, 15.
- confesar.* r. Confesarse. Cab. 491, 25. Luc. 173, 22.
- confesor, confessor.* m. Confesor. Cab. 491, 25. Test. 702, 15. Est. 117c, 7.
- confiança.* Luc. 202, 3. (E.; S.: *fiança.*)
- confirmado, da.* p. p. de *confirmar.*
- confirmación* f. Confirmación, sacramento. Cab. 490, 17.
- confirmamiento.* m. Confirmación, ratificación. Est. 66d, 33.
- confirmar.* tr. Ratificar, aprobar. Est. 66b, 13. || 2. Asegurar, afianzar, confirmar en gracia. Est. 47c, 6; 77d, 19; 110d, 39; 114a, 43. Inf. 34b, 14.

- confite*. m. Dulce, género de repostería. Inf. 34a, 2.
- confondir*. tr. Alterar, malparar, deformar, desbarajustar, perturbar, malograr, tergiversar, estropear, afear. Ú. t. c. r. Est. 110c, 29. Test. 703, 34. Pról. Luc. 1, 16. Inf. 34d, 4. Pról. Gen. 443, 18; 444, 20. || 2. r. Desaparecer, ocultarse. Caza 82, 26. || 3. fig. tr. Avergonzar, humillar, desacreditar. Luc. 209, 23.
- confortativo*. adj. Confortante, que reanima y conforta. Luc. 290, 22.
- congado*. m. Desfiladero. Caza 77, 4.
- congrio*. m. Congrio. Cab. 506, 8.
- conjugación*. f. Conjugación. Est. 77d, 9.
- conmigo, conmigo*. abl. s. pron. pers. 1.^a *Conmigo*. Pról. Gen. 445, 6. Est. 52c, 36. Luc. 16, 11 (P.).
- conmusco, conusco*. abl. pl. pron. pers. 1.^a, *Con nosotros*. Est. 59b, 23. Arm. 678, 40.
- conoscença*. f. Conocimiento. Caza, 6, 19.
- conoscer, conosçer, connosçer, cognosçer*. tr. Averiguar, comprender, tener conocimiento de una cosa. Cab. 486, 28. Est. 96b, 1; 104c, 18. || 2. Saber, tener noticia de algo. Test. 697, 40. || 3. Reconocer, distinguir una persona de otra. Luc. 11, 11. || 4. Confesar, reconocer, admitir como verdadero, o cierto. Cab. 505, 17; 522, 22. Est. 70b, 23. Luc. 51, 17. Crón. 247. || 5. fig. Tener acto carnal. Est. 56b, 17.
- conoscido*. p. p. de *conoscer*.
- conoscimiento, conosçimiento, conoçimiento*. m. Agradecimiento, reconocimiento. Cab. 466, 6. Est. 94c, 2; 70b, 21 (*conuesçimiento*).
- conosciente*. m. Persona conocida. Luc. 68, 23; 290, 19.
- conortar, conotar*. tr. Conhortar, favorecer, alentar, animar, consolar. Luc. 30, 12. Crón. 247. || 2. r. Confortarse, consolarse, solazarse, desahogarse. Luc. 43, 13; 163, 7.
- conorte*. m. Conhorte, aliento, ánimo, consuelo. Luc. 43, 11.
- conquerido*. p. p. de *conquerir*.
- conquerir*. tr. Vencer, ganar, conquistar. Est. 83c, 36. Luc. 42, 9 y 27. Docum. 318, 20.
- conquista*. f. Conquista. Cab. 451, 15. Est. 77a, 43.
- consagrado, da*. p. p. de *consagrar*.
- consagrar*. tr. Consagrar, pronunciar el sacerdote las palabras de rito ante la hostia. Est. 74a, 39; 122d, 10.
- consegero, consejero*. m. Consejero. Est. 49a, 14; 51c, 11. Luc. 2, 20 (E.).
- consejado*. p. p. de *consejar*.
- consejar, consejar*. tr. Aconsejar. Cab. 462, 9; 491, 16. Est. 51c, 25. Inf. 37c, 42. Docum. 297, 18. || 2. r. ¿Tener consejo, entrevista con alguna persona? Est. 51c, 23.
- conseio, consejo*. m. Parecer, opinión, dictamen, suasión, tentación, norma de conducta, dirección. Cab. 472, 17; 481, 6; 445, 8. Est. 51c, 8; 59d, 18; 123d, 10. Inf. 33a, 18. Inf. 34b, 16. || 2. Cuerpo consultivo. Est. 52a, 3; 72b, 27. || 3. Deliberación, consulta. Est. 124a, 3. || 4. a) Arre-

- glo, solución, acierto. Est. 85d, 18; 83b, 24. Luc. 34, 10; 116, 15. Arm. 684, 6. *b)* Resolución, partido. Cab. 472, 24. || 5. *Tomar consejos.* loc. Deliberar, consultar. Cab. 472, 23.
- consentimiento.* m. Permisión; condescendencia. Cab. 518, 16. Est. 76d, 8.
- consentir.* tr. Permitir, tolerar, asentir a algo, consentir, aceptar, acceder. Ú. t. c. r. Cab. 469, 3. Est. 47a, 6; 47c, 43; 59d, 17; 60c, 26, 29, 36; 61b, 40. Luc. 31, 6. || 2. Admitir, dar por supuesta una verdad. Est. 108b, 26.
- consigo.* abl. s. pron. pers. 3.^a, consigo, con él, en su compañía. Cab. 463, 5. Est. 71a, 26. Luc. 168, 10 (M. G. g.: "consygo"); 48, 23 (M.); 49, 13 (M.) (S.: "con él").
- constitucion.* f. Constitución, ordenamiento normativo. Est. 123c, 2.
- constrenido.* p. p. de *constrenir*.
- constrenir.* tr. Obligar, compeler. Est. 107b, 23.
- consumir.* tr. Sumir, tomar la Sagrada Forma. Est. 122d, 11.
- contado, da.* p. p. de *contar*. || 2. adj. Escaso, raro. Inf. 41c, 21.
- contar.* tr. Computar, hacer recuento. Ord. 657, 23. || 2. Narrar, describir, enumerar, referir, manifestar. Crón. 247. Cab. 460, 8; 518, 12. Est. 50d, 34. *Caza* 89, 21. Luc. 3, 19 (P. E.).
- coñecer,* intr. Acontecer, ocurrir, sucederle algo a alguno. Cab. 480, 11; 505, 23. Est. 52b, 3. Inf. 32a, 43 (*cotencio).
- contemplacion.* f. Contemplación. Est. 120c, 42.
- contenciones.* Luc. 228, 25 (P. M. E. A. G. g.: "malas entenciones").
- contendor.* Luc. 41, 23. (P.; S.: "enemigo").
- contenente.* m. Gesto, compostura, señal, aire, aspecto del semblante. Est. 83b, 20. Luc. 158, 3. || 2. *Fazer contenente.* loc. Dar muestras, dar señales, manifestar, exteriorizar. Luc. 83, 20.
- contener.* r. Incluirse, estar contenido. Test. 704, 30.
- contemplatiua, contemlatiua.* adj. Perteneciente a la contemplación. Est. 73b, 42; 120c, 43. V. *Vida contemlatiua*.
- contienda, contyenda.* f. Lucha, pelea, litigio, porfía, discusión, disención, pleito. Cab. 457, 18; 510, 30. Luc. 52, 3; 125, 6; 149, 6 (P. M. E. A. G. g.); 64, 12.
- continuado.* p. p. de *continuar*. Prolongado, continuado. Luc. 265, 2.
- contra, cuenta.* prep. indicando oposición, en contra de. Cab. 481, 21. Docum. 645, 14. *b)* Con matiz de actitud, respecto, para con. Cab. 457, 15; 479, 20. Asun. 192a, 44 (= 197). *Caza* 36, 3. || 2. Delante de, a los ojos de, en la presencia de. Cab. 458, 18. *b)* Hacia, en dirección a, de cara a. Cab. 478, 2; 500, 20. Luc. 127, 7. *c)* Hacia, referido al tiempo aproximado. Luc. 163, 17. || 3. *Ser mas contra.* loc. Aproximarse más, tirar más a. *Caza* 13, 1.
- contradesir, contradezir.* tr. Impugnar. Est. 56a, 5. Ord. 656, 20. || 2. Hacer frente, oponer resistencia. Est. 69a, 5.
- contrallar.* tr. Contrariar, contradecir, oponer dificultades. Est. 89d, 37. Luc. 123, 7. Ord. 656, 20. || 2. Superar, vencer. Inf. 31c, 31.

- contra-razon.* f. Sinrazón, injusticia. Est. 89a, 27.
- contrariedad.* f. Contradicción. Est. 107a, 36.
- contrario, ria, contral, contrallo, lla.* adj. Opuesto, contradictorio, ajeno, distinto, diverso, nocivo. Est. 96d, 19. Cam. 468, 9; 458, 6; 489, 32. Est. 106b, 30; 118b, 40. Caza 55, 20. Arm. 678, 13. || 2. m. Enemigo, rival. Cab. 457, 22. Est. 81a, 29. || 3. m. Contrariedad, dificultad, aprieto. Luc. 13, 17. Cab. 521, 33. Est. 57c, 3. || 4. m. El extremo opuesto de algo. Est. 60a, 37. || 5. *El contrario, todo el contrario.* loc. Al revés, al contrario, viceversa. Cab. 489, 14. Inf. 35d, 5. Luc. 118, 19 (P. E.).
- contrecho.* m. Contrahecho. Est. 103b, 23.
- contricion.* f. Contrición. Inf. 33c, 9.
- conuenible.* adj. Conveniente, razonable. Est. 72d, 13.
- conuenir.* intr. Incumbir, corresponder, ser natural y congruente. Est. 49b, 15; 50b, 23. || 2. Ser necesario, ser preciso. Cab. 492, 19. Inf. 34b, 43.
- conuento.* m. Convento, monasterio. Est. 124c, 10.
- conuertido.* p. p. de *conuertir*. Reducido a la fe. Est. 54b, 32.
- convidar, conbidar.* tr. Invitar. Ú. t. c. r. Est. 91a, 35. Luc. 67, 20; 252, 21.
- con vusco, conuusco, conbusco.* ablat. pl. pron. pers. 2.^a, con Vos. Cab. 462, 5. Est. 50c, 28. Inf. 36b, 35. Docum. 267, 10; 381, 24 (*con vucho).
- coñiel.* ablat. s. pron. pers. 3.^a, con él. Cab. 463, 3.
- copada.* f. Cogujada, ave semejante a la alondra. Cab. 502, 22. Caza 67, 7.
- copero.* m. Copero, oficio de palacio. Est. 101b, 5.
- coraçon.* m. fig. Ánimo, valor, espíritu. Est. 77b, 8; 82b, 5. || 2. fig. Voluntad, afición, afecto. Luc. 7, 13; 25, 17; 59, 8. Cab. 474, 12. || 3. fig. Interior de un fruto o semilla. Luc. 92, 21. || 4. *De coraçon.* loc. Con verdad, sinceridad y sentimiento. Est. 123b, 18. Luc. 53, 9 (M.). || 5. *Pensar en su coraçon.* Considerar, reflexionar. Luc. 8, 18 (A. G. g.).
- corço.* m. Corzo. Cab. 500, 30.
- coquedriz,* Cocodrilo. Cab. 497, 1.
- cordel.* m. Cordel, cuerda. Caza 21, 24.
- cordero.* m. Cordero. Est. 114b, 9.
- cordura.* f. Prudencia, sensatez. Cab. 476, 10. || 2. *Fazer cordura.* loc. Obrar cuerdamente. Inf. 41b, 7; 42d, 26.
- cormano.* m. *Primo cormano.* Primo hermano. Arm. 689, 1.
- corderuelo.* dimin. de cordero, corderillo. Luc. 188, 22.
- corneja, cornecha.* f. Corneja. Caza 6, 14. Luc. 83, 21. Cab. 502, 19 (cornecha).
- coro, choro.* m. Coro angélico. Est. 111c, 5. Luc. 242, 8.
- corona.* f. Corona. Est. 66b, 6; 70c, 42. || 2. Moneda. Luc. 78, 16 (P.); (S.: "dobla de oro fyno").
- coronamiento.* m. Coronación. Est. 66b, 9.
- coronar.* tr. Coronar. Ú. t. c. r. Est. 66b, 7. Docum. 550, 28.
- coronica.* f. Crónica. Est. 77a, 42. Luc. 2, 4 (P. M. E. G. g.).

- corporal*. adj. Propio del cuerpo, material, sensual. Cab. 464, 23. Est. 49b, 21; 68a, 24.
- corporalidad*. f. Materialidad, corporeidad. Est. 108b. 1.
- corral*. m. Corral, patio, establo. Luc. 41, 7; 135, 21.
- corredura*. f. Correría, incursión. Est. 82d, 41.
- corregimiento*. m. Moderación, sobriedad; Cab. 514, 21.
- correr*. intr. Fluir el agua, destilar. Luc. 127, 7. Caza 56, 26; 83, 2. || 2. tr. Perseguir, acosar a las piezas de caza. Caza 69, 11. || 3. Recorrer un lugar en plan de guerra. Est. 83a, 16. Crón. 246 y 247.
- corrompido*, *da*, *corronpido*. p. p. de *corromper*.
- corromper*, *corronper*. tr. Alterar, echar a perder, infectar. Est. 110c, 4. Caza 55, 29. Luc. 280, 23. || 2. fig. Mancillar, manchar, romper el sello de la virginidad. Est. 110b, 1 y 23.
- corrompimiento*. m. Putrefacción, descomposición, corrupción. Asun. 193a, 2 (= 198). || 2. Mancilla, mancha, violación del sello virginal. Luc. 241, 32.
- corruptible*. adj. Corruptible. Luc. 266, 15.
- cortar*. tr. Cortar. Est. 88a, 2.
- corte*. f. Sitio donde reside el rey o el Papa y los grandes, sus chancillerías, etc. Inf. 43a, 16. Luc. 142, 12 (M. E. A. G. g.). || 2. pl. Junta general de un reino. Cab. 449, 16.
- corteza*₁. f. Parte exterior del pan. Est. 112b, 7. || 2. Vaina, pelleja, cascarilla. Luc. 44, 3.
- corteza*₂. f. Ortega, ave gallinácea. Cab. 502, 20.
- corto*. adj. De poca dimensión. Caza 9, 21 y 27. || 2. Breve, de poca duración. Inf. 32a, 30.
- corua*. f. Debe ser un error del manuscrito por cobijas, plumas impulsoras de las alas. Caza 12, 5.
- coruo*, *ua*. adj. Encorvado, arqueado. Caza 11, 20.
- cosa*, *cosa*. f. Algo, cualquier entidad. Pról. Gen. 443, 5; 445, 8. Cab. 447, 6 y 23; 449, 1 y 4; 450, 12; 451, 9; 453, 11; 457, 27; 458, 11; 464, 24; 468, 25; 473, 13; 482, 9; 488, 5; 514, 26. Est. 50d, 12; 54d, 39; 85d, 32; 92b, 18; 108a, 41 y 42; 125b, 28. Luc. 23, 5; 255, 3. Inf. 31d, 8. Docum. 374, 25. Ord. 656, 2. Crón. 247. || 2. *Por cosa del mundo*. loc. Por nada del mundo, de ninguna manera, por ninguna cosa. Luc. 217, 8. || 3. *Por cosa hue*. loc. Por más que, por mucho que. Luc. 71, 19. || 4. *Vna cosa ... et otra...* loc. correl. de contraposición. Una cosa es ... y otra... Cab. 487, 6.
- coscojo*. m. Coscojo, arbusto. Cab. 509, 1.
- coser*. tr. Coser. Luc. 147, 10. Caza 15, 21.
- cosido*. p. p. de *coser*.
- costia*. f. Gasto, dispendio. Est. 70c, 9. Arm. 679, 5. Luc. 142, 11 (M.).
- costado*. m. Costado (espalda, pecho). Est. 70d, 28; 71a, 8.
- costal*. Luc. 218, 18 (M.; S.: *saco*).
- costanera*. f. Flanco del ejército. Est. 80b, 41; 80c, 1.

- costar, constar.* intr. Costar. Est. 71d, 29 ("constar"). Luc. 79, 21; 142, 11. || 2. *Costar cara.* loc. fig. fam. Resultar algo costoso y perjudicial. Caza 70, 22.
- costiella.* f. Costilla. Est. 56a, 44.
- costoso.* adj. ¿Sufrido? Est. 88c, 30.
- costumbrado.* adj. De buenas costumbres. Cab. 468, 8. Inf. 34c, 3c.
- costumbrar.* tr. Amaestrar. Caza 15, 19. || 2. intr. Soler, acostumbrar. Inf. 38a, 25.
- costumbre, costumbre.* f. Usanza, práctica. Est. 92d, 10. Arm. 679, 3. || 2. Hábito, propensión. Caza 83, 17. || 3. pl. Inclinationes, usos. Cab. 483, 5. Luc. 229, 3 (M.).
- costura.* f. ¿Espacio entre dos telas? Luc. 10, 15.
- couarde.* adj. Cobarde, pusilánime, apagado, inactivo. Cab. 475, 18. Caza 24, 6.
- coz.* f. Coz. Luc. 41, 16.
- cozer.* tr. Abrasar, someter a cremación. Luc. 196, 17; 197, 3.
- cras.* adv. t. Mañana, el día siguiente. Est. 89d, 17.
- crebles* (S.), *tebles* (P. E. A.), *treble* (S.), *dobles* (G. g.). Luc. 113, 7 y 14. S.: *crebles*; P. E. A.: *tebles*; *treble*. (V. *treble*.)
- crecer, creçer, cresçer, crescer.* intr. Crecer, desarrollarse una persona. Est. 49d, 21. Luc. 34, 6. || 2. Aumentar. Cab. 517, 19. || 3. Multiplicarse, aumentar en número. Est. 56b, 27. || 4. tr. Acrecentar, mejorar, hacer prosperar, aventajar. Arm. 690, 28. || 5. r. Tomar mayor atrevimiento para hacer algo, acentuarse alguna propiedad o vicio en una persona. Est. 101a, 6.
- credero, ra.* adj. Digno de crédito. Arm. 677, 27.
- creencia, creença, crencia.* f. Fe, doctrina. Est. 47b, 23; 47c, 17. Inf. 32d, 21. || 2. Credulidad. Luc. 112, 5. || 3. *Aver creencia.* ¿Hacer caso, atender a la llamada o señal? Caza 28, 4; 29, 10.
- creer, crer.* tr. Tener por cierta una cosa, dar crédito o fe. Cab. 462, 18; 467, 35. Est. 52b, 42. Test. 699, 43; 701, 21. Arm. 677, 20. Inf. 41c, 13. || 2. Dar firme asenso a una verdad religiosa. Cab. 473, 25. Est. 47a, 21. || 3. Pensar, suponer. Cab. 519, 6.
- creydo.* p. p. de *creer*.
- crescido.* p. p. de *crescer*.
- crespo.* adj. ¿Retorcido, arrugado? Caza 9, 22; 9, 28.
- creyente.* p. a. de *creer*. *Fazer creyente.* loc. Convencer, hacer creer. Inf. 36a, 32. Arm. 685, 20.
- criado.* p. p. de *criar*. || 2. Criado, doméstico. Test. 699, 25. || 3. m. Discípulo, educando. Est. 51d, 8.
- criador.* m. Creador. Est. 58b, 29.
- criança.* f. Sostenimiento, educación y formación. Inf. 34c, 8, 11 y 15. Cab. 511, 8. Cf. Part. III, 115. || 2. pl. Criaturas, seres vivientes. Cab. 486, 2.
- criar.* tr. Crear, hacer algo de la nada. Cab. 458, 20. || 2. Educar, ins-

- truir. Ú. t. c. r. Cab. 467, 36; 482, 27. Est. 77d, 42; 49c, 35. Cf. Part. III, III y 112. || 3. Elegir, designar, constituir. Est. 116b, 23; 116c, 1. || 4. r. Desarrollarse, multiplicarse, producirse, cultivarse, vivir. Cab. 486, 1; 500, 13; 509, 10. Est. 59a, 36.
- criatura*. f. Cosa creada. Est. 49b, 11; 123b, 18. Luc. 222, 23.
- cristal*. m. Piedra cristalina. Cab. 513, 3.
- cristiano*, *christiano*. m. Que profesa la fe de Cristo. Cab. 474, 15. Est. 123b, 16. Luc. 470, 6. || 2. m. Próximo. Cab. 491, 12. || 3. adj. Cristiano. Luc. 470, 4.
- cruamente*. adv. m. Severa, áspera, despiadadamente. Est. 79a, 38.
- crucificado*. p. p. de *crucificar*. Puesto en cruz. Est. (?).
- cruel*. adj. Duro, violento, implacable. Cab. 457, 15. || 2. Que se complace en el sufrimiento ajeno. Luc. 265, 5. || 3. fig. Terrible, despiadado, doloroso. Est. 70d, 15.
- cruedat*, *cruedat*. f. Violencia, fiereza, inhumanidad. Est. 79a, 40; 111a, 33.
- cruelmente*. adv. m. Despiadadamente. Est. 47b, 13.
- crueza*. f. Dureza, severidad, inflexibilidad. Est. 76c, 39; 86b, 11.
- cruezuelas*. Luc. 9, 26 (A.; S.: *herbizuelas*).
- cruo*, *a*. adj. Crudo, no sazonado o preparado. Caza 56, 18. || 2. fig. Inexorable, duro, violento, cruel. Est. 80a, 12.
- cruz*. f. Cruz, Est. 47b, 14. || 2. Señal del cristianismo. Luc. 22, 25. || 3. *Vera cruz* (M.). Luc. 22, 26.
- cruzar*. r. Cruzarse, entrelazarse. Est. 82d, 1.
- [*cuaderno*] *quaderno*. m. Cuaderno, pliego, libro pequeño. Docum. 48a, 10. Ord. 656, 1.
- [*cual*] *qual*. pron. interr. indir. Qué, cuál. Cab. 451, 17; 457, 16. Caza 14, 11. Inf. 36a, 2. || 2. pron. indeterminado. Cualquier. Cab. 517, 16. || 3. adv. m. Tal como, así como, de la manera que. Cab. 451, 11. Est. 59c, 34.
- [*cuando*] *quando*, *quando*, *quando*. conj. t. Cuando, siempre que. Est. 80d, 26. Arm. 677, 3. Docum. 374, 14. Cab. 462, 13. || 2. interr. indirecta. Cuándo. Cab. 457, 14.
- [*cualquier*] *qualquier*, *qualquiere*, *quelesquiera*. adj. y pron. indeter. Cualquiera. Cab. 458, 20. Docum. 374, 28. Cab. 445, 14. Est. 103c, 23.
- [*cuan*] *quan*. adv. c. Cuan, cuanto, que. Est. 46d, 38; 77b, 4.
- [*cuantía*] *quantía*, *cantía*. f. Suma, cantidad, presupuesto, estipendio, precio, honorarios. Est. 93d, 31; 100b, 11; 92d, 15 ("quera"). Luc. 10, 16; 214, 18 (M.).
- [*cuanto*] *quanto*. correl. de *tanto*. Cuanto. Cab. 448, 11; 517, 2. Caza 49, 10. || 2. Enfático, ponderativo. Cuanto más. Est. 89b, 15. || 3. Cantidad, todo lo que, todo cuanto. Cab. 461, 10; 504, 5. Arm. 672, 35. b) Todo lo que va, todo lo que media. Caza, 16, 27. || 4. adv. t. En cuanto, apenas, cuando. Caza 38, 26. || 5. adv. c. En qué grado, cuán grande. Cab. 479, 19. Est. 112c, 19. Caza 2, 1. Inf. 31c, 33. Arm. 678, 37. || 6. Idea de equivalencia e igualdad. Cuanto, tanto. Inf. 39b,

24. || 7. Algo, bastante, muy, en parte. Est. 55c, 33; 87c, 20. Caza 31, 1. Luc. 5, 23; 52, 1; 157, 5; 95, 20. Caza 9, 6. || 8. correl. comp. Más de lo que, cuanto más ... tanto más. Caza 14, 20. Pról Gen. 444, 1. || 9. adv. c. aproximada. Algo así como, lo equivalente a. Caza 89, 11; 63, 30. || 10. *En quanto*. loc. a) Mientras, cuando. Cab. 461, 18; 483, 16. Est. 81b, 23. Test. 702, 7. Est. 76d, 24. b) Mientras, hasta donde con relación al lugar. Caza 86, 10. c) En cuanto que, por razón de que, como. Est. 60d, 38. || 11. *Quando el*. Por lo que se refiere a, en cuanto a. Cab. 488, 4. || 12. *Quando por*. loc. adv. Por razón, por causa de, en virtud de. Est. 57a, 30. Luc. 122, 8.
- [*quantoquier*] *quantoquier*. conj. conces. Aunque, por más que. Luc. 212, 16 (M.).
- [*cuarenta*] *quarenta*. adj. num. card. Cuarenta. Est. 66a, 44.
- [*cuaresma*] *quarésma*. f. Cuaresma. Docum. 550, 30.
- [*quarterón*] *quarterón*. m. Cada una de las cuatro partes de un escudo de armas. Arm. 679, 24.
- [*cuarto*] *quarto*. adj. num. ord. Cuarto. Cab. 490, 4. || 2. *A tres por cuarto*. loc. adv. ¿A tres cuartos de interés? Ord. 657, 19.
- [*cuatro*] *quatro*. adj, num. card. Cuatro. Cab. 472, 2.
- [*cuatrocientas*] *quatrocientas*, *quatroçientas*. adj. num. card. Cuatrocientas. Test. 704, 26. Docum. 307, 27.
- cubdicia*. Luc. 11, 20 (M.).
- cubierta*. f. *Con mala cubierta*. loc. ¿Encubiertamente? Docum. 623, 20.
- cubos* (Geogr.). Caza, 78, 8.
- cf[u]bo*. m. Cubo de agua. Luc. 192, 3. (M. E. P.; S.: *cabos*; Kunst: [*cubos*].)
- cubrir*, *cobrir*. tr. Ocultar, tapar. Est. 59d, 32. || 2. Extender algo cubriendo o tapando. Luc. 200, 6. || 3. fig. Encubrir, disimular. Est. 98d, 18. Luc. 78, 5. (E.; S.: *encobrir*.)
- cuchar*. f. Recipiente, instrumento de hierro. Caza 57, 23.
- cucharada*. f. Cucharada. Caza 62, 8.
- cuchiello*, *cochiello*, *cuchillo* (E.). m. Cuchillo. Luc. 136, 16; 164, 14 (E.). || 2. Pluma: las seis de las alas del halcón, contiguas a la llamada tijera, que es la principal. Caza 10, 20; 12, 6. || 3. *Cuchiello mayor*. m. Cada una de las diez plumas impulsoras del halcón. Caza 48, 5. Cf. Ayala, Bibl. Venat. 160, 21.
- cucluello*. m. Cuclillo, ave trepadora. Cab. 503, 6.
- cuclciar* (P. M. E. G. g.). Luc. 22, 19. (P. M. E. G. g.; S.: *desear*.)
- cuello albas*. adj. De cuello blanco. Cab. 500, 25. Cf. Mdz. Pidal, 241 (Gram.).
- cuenta*. f. Razón, satisfacción. Cab. 519, 3. Docum. 307, 25. || 2. *La cuenta vieja varaja nueva*. A cuentas viejas, barajas nuevas; no deben retrasarse las cuentas. Est. 87a, 35. || 3. *Sin cuenta*. loc. Sin número, innumerables. Est. 62d, 11. || 4. *Alcançar por la cuenta a uno*. loc. ¿Sorprenderle en fraude, en trampas? Luc. 288, 6. || 5. *Fazer cuenta*.

- loc. Dar por supuesto, figurarse. Docum. (?) || 6. *Tomar cuenta.* loc. fig. Pedir cuenta, hacer examen de conciencia. Est. 72c, 37; 99a, 21 (pl.).
- cuento*, m. Cómputo, número. Est. 113a, 36.
- cuento*, m. Regatón o casquillo de la lanza. Luc. 62, 9.
- cuerbos caluos*, m. Clase de cuervos. Cab. 503, 16.
- cuerda*, f. Cuerda, sogá. Est. 84c, 4.
- cuerdamente*, adv. m. Sabiamente, con acierto. Est. 81c, 8.
- cuerdo*, adj. Sano de juicio. Inf. 41a, 14.
- cuerno*, m. Cuerno. Cab. 498, 2.
- cuero*, m. Pellejo, piel protectora. Cab. 497, 30; 506, 18 ("meros").
- cuerpo*, m. Realidad, ser, ente, materia extensa. Cab. 488, 18. Est. 89c, 36 y 40. *Caza* 54, 2. || 2. *Cuerpo*, organismo viviente del hombre. Cab. 447, 2; 450, 14. Est. 72c, 2. *Caza* 14, 17. Test. 700, 2. b) *Parte interna del cuerpo.* *Caza* 63, 3. || 3. *Cadáver.* Est. 48c, 9. || 4. *Vecindario*, conjunto de personas de un poblado. Ord. 656, 36. || 5. *Cuerpo de Dios.* *Cuerpo de Cristo*, el Santísimo Sacramento. Est. 122d, 11. || 6. *Cuerpo de iesu cristo.* La Sagrada Eucaristía, la Comunión. Cab. 490, 18. Est. 72a, 44. || 7. *En cuerpo et alma.* En cuerpo y alma, todo el compuesto humano, unido a la divinidad. Est. 47c, 4.
- cuervua*, f. Ave semejante a la graja. Cab. 502, 19.
- cuervo*, m. Cuervo. Cab. 503, 9. || 2. *Cuervo marino.* Palmípeda. Cab. 503, 24. Cf. *cuerbos aluos*.
- cuesta*, f. pl. Espaldas, costillas. Luc. 277, 34. || 2. *Auestas.* loc. Sobre los hombros, en la espalda, a *cuestas*, en hombros. Luc. 168, 11; 191, 15; 197, 5. || 3. *Tener a cuestas alma de omne.* loc. Ser responsable de la confianza depositada en alguno por otra persona. Test. 702, 18.
- cueva*, f. Cueva, escondrijo. Luc. 74, 11.
- cuidar*, *cuydar*, intr. Ocuparse, parar mientes en algo. Cab. 473, 31; 486, 23. Inf. 36a, 9; 36c, 1. || 2. tr. Creer, imaginar, pensar, suponer. Cab. 447, 6; 457, 7; 470, 8; 475, 12. Est. 53b, 4. Luc. 187, ...; 202, 15. Arm. 678, 24.
- cuidar*, *cuydar*, m. Cuidado, preocupación. Luc. 85, 6. || 2. *Al mio cuidar.* A mi juicio, según mi entender, según creo. Est. 75a, 4. Luc. 168, 6. Arm. 682, 23.
- cuydado*, *coydado*, m. Preocupación, solicitud, perplejidad. Cab. 446, 16; 472, 5. Luc. 12, 17. || 2. Miedo, temor, inquietud, recelo. Inf. 39a, 3c.
- [*cuita*] *coyta*, *coita*, *cuyta*, f. Preocupación, desazón, aflicción, angustia, apuro, ansia. Est. 47b, 18; 70d, 17. Luc. 44, 4; 10, 6 y 9. Arm. 683, 40. || 2. Necesidad extrema, aprieto, apremio. Est. 54d, 11. Luc. 38, 2.
- [*cuitado*] *coytado*, *cuytado*, adj. Acongojado, apurado, afligido, en aprieto, apesadumbrado. Luc. 68, 21; 202, 16. Cab. 491, 17. Crón. 246. || 2. m. Congoja, aflicción, apuro. Luc. 202, 18.
- culebra*, *culiebra*, *culuebrá*, f. Culebra, serpiente. Cab. 497, 3. Est. 59c, 39; 60c, 18, 34, 37 y 26 ("culiebra").

- culpa*. f. falta, pecado. Cab. 471, 15; 517, 22; 520, 32. Est. 50b, 1. Luc. 19, 12. || 2. *Auer culpa*. Ser responsable, responder de algo. Test. 698, 19.
- culpar*. tr. Atribuir culpa, inculpar. Cab. 475, 9.
- sumo*. V. *sumo*.
- cuñado*, *cuñado*. m. Pariente por afinidad. (Cf. Goyri de Mdz. Pidal: "Don Juan Manuel y los Cuentos Medievales", 104, nota 5.) Inf. 43c, 14. || 2. Sobrino del marido. Luc. 125, 6.
- cura*. m. Sacerdote. Est. 63d, 21.
- curosamente*. adv. m. Cuidadosamente, escrupulosamente. Est. 47a, 2.
- curso*. m. Órbita, camino, ruta, dirección de los astros. Cab. 485, 14.
- cuyo*, *a*. pron. relat. Cuyo, cuya, Est. 87d, 34; 92a, 30; 99d, 7.

CH

- chancellor*, *chançeller*, *chançeler*. m. Título-honorífico del Arzobispo de Toledo. Cab. 446, 22. || 2. Secretario encargado del sello real. Est. 76i, 42; 99c, 11. Inf. 38a, 19: "chançeler". Arm. 267, 14. Cf. Part. II, 60; III, 108.
- chançelleria*. f. Derecho que se paga al canciller. Est. 99d, 2.
- chantre*. m. Chantre. Est. 115a, 40.
- chico*. adj. Pequeño, de poca edad. Caza 57, 22. Luc. 163, 10 (P.). (S.: "quando avia un anno o dos".)
- chirrear*. intr. Chillar los pájaros. Luc. 34, 17 (P.).
- chorlito*. m. Chorlito, ave zancuda. Cab. 503, 25.
- chufa*. f. Burla, broma. Caza 43, 23.
- chufador*. adj. Bromista, burlón. Caza 43, 21 y 26.
- chufar*. intr. Hacer burla, bromear. Caza 82, 28.
- chupar*. tr. Aspirar, absorber. Caza 56, 28.
- churra*. (top. ¿por alusión al ave llamada por otro nombre Ortega?) Caza 71, 7.

FÉLIX HUERTA TEJADAS.

(Continuará.)